

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976

1^{er} JUILLET 1976

PROJET DE LOI

relatif aux effectifs en officiers et aux statuts
du personnel des forces armées

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1)

CHAPITRE I^{er}.

Effectifs maxima en officiers en service actif des forces armées
sur pied de paix, non compris la gendarmerie

ARTICLE 1^{er}

Les effectifs maxima en officiers en service actif des forces armées sur pied de paix, non compris la gendarmerie, sont fixés comme suit :

- 39 officiers généraux;
 - 1 710 officiers supérieurs;
 - 4 931 officiers subalternes;
- soit au total 6 680 officiers.

ART.2

les effectifs maxima en officiers fixés à l'article 1^{er} sont répartis comme suit entre les forces terrestres, aérienne et navale et le service médical :

1. A la force terrestre :

- 26 officiers généraux;
- 1 000 officiers supérieurs

(¹) Voir:

Documents du Sénat:

822 (1975-1976):

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2: Rapport.
- N° 3: Amendement.

Annales du Sénat:

29 et 30 juin 1976.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976

1 JULI 1976

WETSONTWERP

betreffende de getalsterkte aan officieren en de
statuten van het personeel van de krijgsmacht

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT e)

HOOFDSTUK I

Maximumgetalsterkte aan officieren in werkelijke dienst van
de krijgsmacht op vredesvoet, de rijksmacht niet inbegrepen

ARTIKEL 1

De maximumgetalsterkte aan officieren in werkelijke dienst van de krijgsmacht op vredesvoet, de rijksmacht niet inbegrepen, is als volgt vastgesteld :

- 39 opperofficieren;
 - 1 710 hoofdofficieren;
 - 4 931 lagere officieren;
- hetzij in totaal 6 680 officieren.

ART.2

De bij artikel 1 vastgestelde getalsterkte aan officieren wordt als volgt onder de landmacht, de luchtmacht, de zee-macht en de medische dienst verdeeld :

1. Bij de landmacht:

- 26 opperofficieren;
- 1 000 hoofdofficieren;

(¹) Zie:

Stukken van de Seruzat:

822 (1975-1976):

- Nr. 1: Ontwerp van wet.
- Nr. 2: Verslag.
- Nr. 3: Amendement.

Handelingen van de Senaat:

29 en 30 juni 1976.

— 3 093 officiers subalternes;
soit au total 4 119 officiers.

2. A la force aérienne :

— la officiers généraux;
— 395 officiers supérieurs;
— 1 222 officiers subalternes;
soit au total 1 627 officiers.

3. A la force navale:

— 2 officiers généraux;
— 85 officiers supérieurs;
— 263 officiers subalternes;
soit au total 350 officiers.

4. Au service médical :

— 1 officier général;
— 230 officiers supérieurs;
— 353 officiers subalternes;
soit au total 584 officiers.

ART. 3

SI'. Ne sont pas compris dans les nombres fixés aux articles 1^{er} et 2:

1^o le chef de la maison militaire du Roi;

2^o les officiers dont la rémunération n'émarge pas au budget de la Défense nationale;

3^o les officiers de réserve effectuant des rappels ordinaires ou d'urgence, ou des prestations de courte durée en vue de leur entraînement;

4^o les militaires candidats officiers de réserve, commissionnés au grade de sous-lieutenant.

§ 2. Les officiers commissionnés au grade de général de brigade ou à un grade équivalent sont compris dans les effectifs de la catégorie correspondant au grade auquel ils sont nommés.

MT. 4

En cas de nécessité, les effectifs maxima en officiers fixés aux articles 1^{er} et 2 pourront être augmentés de 7 p.c., par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Le Roi détermine dans le même arrêté la période pendant laquelle ladite augmentation d'effectifs est admise ainsi que les modalités assurant le retour à la situation normale.

MT. 5

Suivant les besoins de l'organisation de l'armée, et sans préjudice des maxima fixés à l'article 2, le Roi détermine le nombre maximum d'officiers de chaque grade ou groupe de grades et les répartit entre les différents corps des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical.

— 3 093 lagere officieren;
hetzij in totaal 4 119 officieren.

2. Bij de luchtmacht :

— 10 opperofficieren;
— 395 hoofdofficieren;
— 1 222 lagere officieren;
hetzij in totaal 1 627 officieren.

3. Bij de zeemacht :

— 2 opperofficieren;
— 85 hoofdofficieren;
— 263 lagere officieren;
hetzij in totaal 350 officieren.

4. Bij de medische dienst :

— 1 opperofficier;
— 230 hoofdofficieren;
— 353 lagere officieren;
hetzij in totaal 584 officieren.

ART. 3

§ 1. In de bij artikelen 1 en 2 vastgestelde aanrallen zijn niet begrepen:

1^o het hoofd van 's Konings militaire huis;

2^o de officieren waarvan de bezoldiging niet op de begroting van Landsverdediging wordt aangerekend;

3^o de reserveofficieren die gewone of spoedwederoproepen, of prestaties van korte duur met het oog op hun training verrichten;

4^o de dienstplichtige kandidaat-reserveofficieren, aangesteld in de graad van onderluitenant.

§ 2. De officieren aangesteld in de graad van brigade-generaal of in een gelijkwaardige graad, zijn begrepen in de getalsterkte van de categorie die overeenstemt met de graad waarin zij benoemd zijn.

AUT. 4

In geval van noodzaak mag de in artikelen 1 en 2 vastgestelde maximumgetalsterkte aan officieren, bij in de Ministerraad overgelegd koninklijk besluit, met 7 pet. vermeerderd worden. De Koning bepaalt in hetzelfde besluit de periode tijdens welke de bedoelde verhoging van de getalsterkte toegelaten is alsmede de manier waarop tot de gewone toestand zal worden teruggekeerd.

AUT. 5

Volgens de behoeften van de organisatie van de krijgsmacht en onverminderd de bij artikel 2 vastgestelde maxima, bepaalt de Koning het maximumaantal officieren van elke graad of gradengroep en verdeelt ze onder de verschillende korpsen van de landmacht, de luchtmacht, de zeemacht en de medische dienst.

Si le nombre maximum ainsi fixé par grade ou groupe de grades dans chaque corps n'est pas atteint, la différence peut bénéficier à un grade inférieur de la même catégorie ou d'une catégorie inférieure de ce corps.

CHAPITRE II

Dispositions portant statut du personnel militaire du cadre temporaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical.

SECTION 1

Dispositions générales

ART. 6

§ 1^{er}. Le cadre temporaire du personnel militaire des forces terrestre, aérienne (à l'exclusion du personnel navigant) et navale et du service médical comprend les catégories de militaires suivantes :

- les officiers et candidats-officiers temporaires;
- les sous-officiers et candidats sous-officiers temporaires;
- les soldats et caporaux temporaires, ci-après dénommés les volontaires temporaires, y compris les musiciens militaires volontaires de cinquième et quatrième classe.

§ 2. Tout citoyen belge du sexe masculin ou féminin peut faire partie du cadre temporaire.

ARr. 7

Le personnel militaire du cadre temporaire sert en vertu d'engagements et de rengagements successifs. La durée totale des services accomplis comme officier et candidat officier temporaire ou comme sous-officier et candidat sous-officier temporaire ou comme volontaire temporaire ne peut excéder dix ans dans chacune de ces catégories de personnel.

ARr. 8

Si ••Les militaires temporaires peuvent, selon la catégorie à laquelle ils appartiennent, être commissionnés au grade de caporal et à un ou plusieurs grades de sous-officier. Le Ministre de la Défense nationale fixe les conditions de l'octroi et du retrait de ces commissions. La perte de la qualité de candidat officier temporaire ou de candidat sous-officier temporaire implique le retrait des commissions octroyées en cette qualité.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} de cet article et des sections 2, 3 et 7 sont applicables :

- a) aux élèves militaires de l'Ecole royale des cadets;

Wordt het zo vastgestelde maximumaantal per graad of gradengroep in elk korps niet bereikt, dan mag het verschil ten goede komen aan een lagere graad van dezelfde categorie of van een lagere categorie van dit korps.

HOOFDSTUK II

Bepalingen houdende het statuut van het militaire personeel van het tijdelijke kader van de land-, de lucht- en de zee-macht en van de medische dienst.

AFDELING 1

Algemene bepalingen

ART. 6

§ 1. Het tijdelijke kader van het militaire personeel van de landmacht, de luchtmacht (met uitzondering van het varend personeel), de zeemacht en de medische dienst omvat volgende categorieën van militairen :

- de tijdelijke officieren en kandidaat-tijdelijke officieren;
- de tijdelijke onderofficieren en kandidaat-tijdelijke onderofficieren;
- de tijdelijke soldaten en korporaa's, hieronder tijdelijke vrijwilligers genoemd, hierin begrepen de vrijwilligers militaire muzikanten van vijfde en vierde klasse.

§ 2. Ieder Belgisch burger van het mannelijke of het vrouwelijke geslacht kan deel uitmaken van het tijdelijke kader.

Aar. 7

Het militaire personeel van het tijdelijke kader dient krachtens dienstnemingen en opeenvolgende wederdienstnemingen. De totale duur van de diensten, volbracht als tijdelijke officier en kandidaat-tijdelijke officier of als tijdelijke onderofficier en kandidaat-tijdelijke onderofficier of als tijdelijke vrijwilliger, mag tien jaar niet te boven gaan in elk van deze personeelscategorieën.

Aar. 8

§ 1. De tijdelijke militairen mogen, volgens de categorie waarvoor ze behoren, worden aangesteld in de graad van korporaal en in een of meer graden van onderofficier. De Minister van Landsverdediging bepaalt de voorwaarden van verlening en ontneming van deze aanstellingen. Het verlies van de hoedanigheid van kandidaat-tijdelijke officier of van kandidaat-tijdelijke onderofficier heeft de ontneming tot gevolg van de aanstellingen die in die hoedanigheid werden verleend.

§ 2. De bepalingen van § 1 van dit artikel en van afdelingen 2, 3 en 7 zijn toepasselijk :

- a) op de militaire leerlingen van de Koninklijke Kadetten-school;

b) aux engagés et rengagés, candidats officiers et candidats sous-officiers de carrière, jusqu'à leur nomination au grade de sous-lieutenant ou de sergent, selon les cas.

SECTION 2

Les engagements et rengagements
du personnel du cadre temporaire

ART. 9

§ 1^{er}. En temps de paix, tout Belge peut être admis à contracter un engagement comme militaire temporaire pour autant qu'il soit âgé de 17 ans au moins.

Il pourra toutefois souscrire un engagement dès l'âge de 16 ans en vue de son entrée dans un centre militaire de formation.

Le Roi procède à ces recrutements en fonction des besoins des Forces armées.

§ 2. Ceux qui n'ont pas atteint l'âge de 18 ans doivent, s'ils sont célibataires et pour autant qu'ils n'aient pas été émancipés, justifier du consentement de celui ou de ceux qui exercent à leur égard la puissance paternelle selon les modalités prévues pour l'exercice de celle-ci.

§ 3. Le milicien sous les armes, candidat militaire temporaire, peut être admis à contracter un engagement ou un rengagement. L'engagé, le rengagé et le rappelé, ainsi que le militaire en congé illimité ou en congé définitif peuvent être admis à contracter un rengagement.

Arl. 10

§ 1^{er}. Le Roi arrête les conditions auxquelles est subordonnée l'admission des engagements et des rengagements.

§ 2. Le Ministre de la Défense nationale détermine, d'après les catégories de militaires régis par les présentes dispositions, les modalités particulières ainsi que la durée des diverses espèces d'engagement ou de rengagement. La durée des engagements ne peut être inférieure au terme de service actif prévu pour les miliciens par les lois coordonnées sur la milice.

§ 3. Le Roi peut accorder aux engagés et aux rengagés des primes dont il fixe le montant ainsi que les conditions, les modalités et la procédure d'octroi.

ART. 11

§ 1^{er}. L'engagement prend cours le jour de la signature de l'acte.

b) op de dienstnemers en wederdienstnemers, kandidaat-beroepsofficieren en kandidaat-beroepsonderofficieren, tot hun benoeming in de graad van onderluitenant of van sergeant, naargelang van het geval.

AFDELING 2

De dienstnemingen en wederdienstnemingen
van het personeel van het tijdelijke kader

ART. 9

§ 1. In vreedstijd kan iedere Belg een dienst nemen als tijdelijk militair voor zover hij tenminste 17 jaar oud is,

Hij kan evenwel een dienstverbintenis aangaan vanaf de leeftijd van 16 jaar ten einde opgenomen te worden in een militair vormingscentrum.

De Koning regelt deze aanwervingen volgens de behoeften van de Krijgsmacht.

§ 2. Diegenen die de leeftijd van 18 jaar niet bereikt hebben moeren, indien zij ongetrouwd zijn en voor zover zij niet ontvoegd werden, laren blijken van de toestemming van deze of dezen die te hunner opzichte de ouderlijke macht uitoefenen, volgens de modaliteiten voorzien voor de uitoefening ervan.

§ 4. Aan de dienstplichtigen onder de wapens, kandidaat-tijdelijke militair, kan toegestaan worden een dienstneming of een wederdienstneming aan te gaan. Aan de dienstnemer, de wederdienstnemer en de wederopgeroepene, alsook aan de militair met onbepaald verlof of met definitief verlof, kan worden toegestaan een wederdienstneming aan te gaan.

Arl. 10

§ 1. De Koning srelt de voorwaarden vast waaronder de diensmemingen en wederdienstnemingen kunnen aangegaan worden.

§ 2. De Minister van Landsverdediging bepaalt, naargelang van de categorieën van militairen op wie deze bepalingen toepasselijk zijn, de bijzondere modaliteiten alsook de duur van de verschillende soorten van diensmemingen en wederdienstnemingen. De duur van de dienstnemingen mag niet minder bedragen dan de werkelijke diensnermijn die door de gecombineerde diensrplichwenen voor de dienstplichtigen voorzien wordt.

§ 3. De Koning kan aan de dienstnemers en aan de wederdienstnemers premieën toekennen, waarvan Hij het bedrag alsook de toekenningsvoorwaarden, -modaliteiten en -procedure vaststelt,

Arl. 11

§ 1. De dienstneming gaat in de dag waarop de akte ondertekend wordt,

§ 2. Le rengagement prend cours à l'expiration de l'engagement ou du rengagement précédent, à la fin du terme de service actif du milicien ou à la fin du rappel. Il prend cours le jour de la signature de l'acte dans les autres cas.

ART. 12

Au moment de la signature de l'acte d'engagement, celui qui n'a pas encore la qualité de militaire, acquiert celle-ci de la manière prévue à l'article 57 des lois coordonnées sur la milice.

ART. 13

En période de mobilisation :

1° des engagements et des rengagements peuvent être contractés dans les conditions et pour le temps déterminés par le Ministre de la Défense nationale, sans que ce temps puisse dépasser le jour fixé pour la remise de l'armée sur pied de paix;

2° les engagements et rengagements en cours sont prorogés de plein droit jusqu'au jour fixé par le Ministre de la Défense nationale et au plus tard jusqu'au jour fixé pour la remise de l'armée sur pied de paix.

SECTION 3

L'emploi du personnel militaire
du cadre temporaire.

ART. 14

S 1. Le retrait définitif d'emploi n'a lieu que dans les cas suivants :

1° par expiration de l'engagement ou du rengagement;

2° par mise à la pension pour cause d'incapacité physique définitive;

3° par résiliation sur demande de l'engagement ou du rengagement aux conditions fixées par le Roi;

4° par résiliation d'office de l'engagement ou du rengagement, dans les conditions et selon la procédure fixées par le Roi.

S 2. La résiliation d'office de l'engagement ou du rengagement entraîne de plein droit le retrait du grade.

ART. 15

S 1er. L'officier temporaire masculin, auquel l'emploi est définitivement retiré en vertu de l'article 14, § I^{er}, 1° ou 3°, est transféré dans le cadre des officiers de réserve avec le grade dont il est revêtu dans le cadre temporaire et avec son ancienneté dans ce grade.

§ 2. De wederdienststemming gaat in bij het verstrijken van de vorige dienstneming of wederdienstneming, van de werkelijke diensttermijn van de dienstplichtige of van de wederoproeping. In de andere gevallen, gaat ze in de dag waarop de akte ondertekend wordt.

ART. 12

Bij de ondertekening van de akte van dienstneming verkrijgt degene die de hoedanigheid van militair nog niet heeft, deze op de wijze bepaald bij artikel 57 van de gecoördineerde dienstplichtwetten.

ART. 13

In mobilisatieperiode :

10 kunnen dienstnemingen en wederdienstnemingen worden aangegaan voor de door de Minister van Landsverdediging bepaalde duur en in de door hem bepaalde voorwaarden, doch voor geen langere tijd dan tot de dag bepaald voor het op vredesvoet brengen van het leger;

2° worden de lopende dienstnemingen en wederdienstnemingen van rechtswege verlengd tot de dag door de Minister van Landsverdediging vastgesteld en uiterlijk tot de dag bepaald voor het op vredesvoet brengen van het leger.

AFDELING 3

Het ambt van het militaire personeel
van het tijdelijke kader.

ART. 14

S 1. De definitieve ambtsontheffing heeft slechts plaats in de volgende gevallen :

1° door het verstrijken van de termijn van dienstneming of van wederdienstneming;

1.1° door oppensioenstelling wegens definitief vastgestelde lichamelijke ongeschiktheid;

3° door verbreking op aanvraag van de dienstneming, of van de wederdienstneming, onder de voorwaarden die de Koning vaststelt;

4° door verbreking van ambtswege van de dienstneming of van de wederdienstneming, onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning vaststelt.

S 2. De verbreking van ambtswege van de dienstneming of van de wederdienstneming heeft van rechtswege de ontzetting van de graad ten gevolge.

ART. 15

S 1. De mannelijke tijdelijke officier aan wie het ambt definitief wordt ontnomen krachtens artikel 14, § 1, 10 of 3°, wordt overgeplaatst naar het kader der reserveofficieren met de graad waarmede hij in het tijdelijk kader bekleed is en met zijn anciënniteit in deze graad.

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er} ci-dessus, le militaire temporaire masculin auquel l'emploi est définitivement retiré en vertu de l'article 14, § 1^{er}, 10, est, s'il est encore soumis à des obligations militaires, envoyé en congé illimité et suit le sort, rappels compris, de la classe qui porte le millésime de l'année au cours de laquelle il s'est engagé ou de la classe avec laquelle il a servi comme milicien.

S'il n'a plus d'obligations militaires, il est envoyé en congé définitif.

§ 3. Les dispositions du § 2 s'appliquent au militaire temporaire masculin dont l'engagement est résilié conformément à l'article 14, § 1^{er}, 30 et 4^o, après qu'il a accompli au moins deux années de service; périodes de formation non comprises, ou dont le rengagement est résilié.

§ 4. Le militaire temporaire masculin dont l'engagement est résilié avant le temps déterminé au § 3, est soumis aux obligations des miliciens de la levée pour laquelle il est inscrit s'il peut encore participer aux opérations de milice avec ces derniers ou aux obligations des miliciens de la levée au cours des opérations de laquelle il aurait déjà acquis une situation de milice définitive, sinon il est soumis aux obligations des miliciens appartenant à la prochaine levée.

Le temps passé éventuellement comme milicien est décompté du terme de service actif auquel il est astreint.

Si la résiliation concerne un candidat officier ou un candidat sous-officier de carrière de la catégorie du personnel navigant de la force aérienne, rayé de cette catégorie pour inaptitude physique ou professionnelle, le temps passé sous les armes comme volontaire de cette catégorie sera décompté du terme de service actif auquel l'intéressé serait astreint comme milicien.

Le militaire temporaire qui n'a pas été remis à l'autorité militaire comme milicien pourra, à sa demande, être maintenu sous les armes pour accomplir son terme de service actif, à condition que la résiliation de son engagement ait eu lieu durant ou après l'année au cours de laquelle il atteint l'âge de dix-huit ans; dans ce cas, il sera soumis aux obligations des miliciens de la classe portant le millésime de l'année de la résiliation de son engagement.

§ 5. Le militaire temporaire auquel l'emploi est définitivement retiré en vertu de l'article 14, § 1^{er}, 1^o et 30, peut, dans le délai d'un an qui suit la date de ce retrait d'emploi, être réintégré dans le cadre temporaire du personnel militaire avec le grade dont il était revêtu au moment de son retrait d'emploi.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van § 1 hierboven, wordt de mannelijke tijdelijke militair aan wie het ambt definitief werd ontnomen krachtens artikel 14, § 1, 10, met onbepaald verlof gezonden indien hij nog onderworpen is aan militaire verplichtingen; hij wordt dan verder, wederoproeping inbegrepen, behandeld zoals de klasse genoemd naar het jaar waarin hij dienst heeft genomen of de klasse waarmee hij als dienstplichtige gediend heeft.

Is hij vrij van militaire verplichtingen, dan wordt hij met definitief verlof gezonden.

§ 3. De bepalingen van § 2 zijn toepasselijk op de mannelijke tijdelijke militair wiens dienstneming overeenkomstig artikel 14, § 1, 3^o en 4^o verbroken wordt nadat hij ten minste twee jaar dienst heeft volbracht, de vormingsperiodes niet inbegrepen, of wiens wederdienstneming verbroken wordt.

§ 4. Voor de mannelijke tijdelijke militair wiens dienstneming verbroken wordt vóór de in § 3 bepaalde tijd, gelden de verplichtingen van de dienstplichtigen der lichteing waarvoor hij wordt ingeschreven zo hij nog met deze laatste aan de militieverrichtingen kan deelnemen of de verplichtingen van de dienstplichtigen der lichteing met welke hij reeds, tijdens de desbetreffende verrichtingen, een definitieve militietoestand mocht hebben verkregen, zoniet gelden voor hem de verplichtingen van de dienstplichtigen der eerstvolgende lichteing.

De tijd eventueel als dienstplichtige doorgebracht wordt afgetrokken van de werkelijke diensttermijn waartoe hij is gehouden.

Betreft de verbreking een kandidaat-beroepsofficier of beroepsonderofficier van de categorie van het varend personeel van de luchtmacht, die wegens lichamelijke ongeschiktheid of beroepsonbekwaamheid uit die categorie geschrapt werd, dan wordt de tijd als vrijwilliger van deze categorie onder de wapens doorgebracht, afgetrokken van de werkelijke diensttermijn, waartoe de betrokkene als dienstplichtige zou zijn gehouden.

De tijdelijke militair die niet als dienstplichtige aan de militaire overheid werd overgegeven kan, op zijn verzoek, onder de wapens worden gehouden om zijn werkelijke diensttermijn te volbrengen, op voorwaarde dat de verbreking van zijn dienstneming is geschied tijdens of na het jaar waarin hij achttien jaar oud wordt; in dit geval gelden voor hem de verplichtingen van de dienstplichtigen van de klasse genoemd naar het jaar waarin zijn dienstneming is verbroken.

§ 5. De tijdelijke militair die definitief van zijn ambt ontheven werd krachtens artikel 14, § 1, 1^o en 30, mag, binnen het jaar dat de datum van deze ambtsontheffing volgt, terug in het tijdelijke kader van het militaire personeel opgenomen worden met de graad waarmee hij bekleed was op het ogenblik van zijn ambtsontheffing.

ART. 16

Le militaire temporaire qui est mis à la pension pour cause d'inaptitude physique est considéré comme ayant satisfait à ses obligations militaires.

ART. 17

Le volontaire de guerre masculin n'est pas dispensé de ses obligations en matière de milice, mais le temps qu'il a passé sous les armes est déduit du terme qu'il aurait à accomplir comme milicien. Il peut cependant être envoyé en congé illimité et dans ce cas, il suit le sort, rappels compris, de la classe qui porte le millésime de l'année au cours de laquelle il s'est engagé. S'il est mis à la pension pour cause d'inaptitude physique, il est considéré comme ayant satisfait à ses obligations militaires.

SECTION 4

Des candidats officiers et sous-officiers temporaires

ART. 18

§ 1^{er}. Pour être agréé comme candidat officier temporaire ou candidat sous-officier temporaire, il faut :

1° être âgé de dix-huit ans au moins et ne pas avoir dépassé l'âge que le Roi fixe;

2° posséder les qualités physiques et morales indispensables à l'état d'officier ou de sous-officier selon le cas;

3° avoir satisfait aux épreuves psycho-techniques déterminées par le Ministre de la Défense nationale;

4° pour le candidat officier, être en possession du diplôme de fin d'études secondaires supérieures ou d'un diplôme de niveau équivalent; pour le candidat sous-officier, être en possession du diplôme de fin d'études secondaires inférieures ou d'un diplôme de niveau équivalent. Le Ministre de la Défense nationale se prononce sur l'équivalence de ces diplômes. Il peut dispenser de la possession de ceux-ci les candidats qui ont subi avec succès, dans les écoles des forces armées, certaines épreuves qu'il détermine;

5° avoir souscrit un engagement ou un rengagement d'une durée qui ne peut être inférieure à deux ans;

6° remplir les conditions spéciales que le Roi peut fixer.

§ 2. Les qualités morales du candidat sont appréciées par le Ministre de la Défense nationale avant qu'il ne commence sa formation. Cette appréciation peut être modifiée au cours de la formation. Le Ministre de la Défense natio-

ART. 16

De tijdelijke militair die wegens lichamelijke ongeschiktheid op pensioen wordt gesteld wordt geacht aan zijn militaire verplichtingen te hebben voldaan.

ART. 17

De mannelijke onlogsvrijwilliger is niet vrij van militie-verplichtingen, doch de onder de wapens doorgebrachte tijd wordt in mindering gebracht van de termijn die hij als dienstplichtige mocht te vervullen hebben. Hij kan echter met onbepaald verlof gezonden worden, in welk geval hij wordt behandeld, wederoproeping inbegrepen, zoals de klasse genoemd naar het jaar waarin hij een dienstneming heeft aangegaan. Wordt hij op pensioen gesteld wegens lichamelijke ongeschiktheid, dan wordt hij geacht aan zijn militaire verplichtingen te hebben voldaan.

AFDELING 4

De kandidaat-tijdelijke officieren en -tijdelijke onderofficieren

ART. 18

§ 1. Om als kandidaat-tijdelijke officier of als kandidaat-tijdelijke onderofficier te worden aanvaard, moet men :

1° minstens achttien jaar oud zijn en de door de Koning vasgesrelde leeftijdsgrens niet overschreden hebben;

2° de fysieke en zedelijke hoedanigheden bezitten die onontbeerlijk zijn voor de staat van officier of van onder-officier, naargelang van het geval;

3° met goed gevolg de door de Minister van Landsverdediging vastgelegde psychotechnische proeven hebben afgelegd;

4° voor de kandidaat-officier, in het bezit zijn van het diploma van volledig middelbaar onderwijs van de hogere graad of van een gelijkwaardig diploma; voor de kandidaat-onderofficier, in het bezit zijn van het diploma van volledig middelbaar onderwijs van de lagere graad of van een gelijkwaardig diploma. De Minister van Landsverdediging doet uitspraak over de gelijkwaardigheid van deze diploma's. Hij mag de kandidaten die met succes zekere examens hebben afgelegd, in de scholen van de krijgsmacht, van het bezit der vereiste diploma's vrijstellen;

5° een dienstneming of wederdienstneming hebben aangegaan voor een duur die niet minder dan twee jaar mag bedragen;

6° de bijzondere voorwaarden vervullen, welke de Koning kan bepalen.

§ 2. De Minister van Landsverdediging beoordeelt de zedelijke hoedanigheden van de kandidaat vooraleer deze zijn vorming beginn. Deze beoordeling kan in de loop van de vorming worden gewijzigd. De Minister van Landsver-

nale apprécie à nouveau les qualités morales du candidat préalablement à l'octroi de la commission au grade de sous-lieutenant ou de sergent selon le cas et de la nomination à ce grade.

ART. 19

Le candidat officier ou sous-officier temporaire reçoit une formation que le Roi fixe. Le Roi peut dispenser de tout ou partie de cette formation les candidats qui ont déjà suivi avec succès certaines formations ou qui sont titulaires de certains diplômes.

ART. 20

Le Roi peut commissioner les candidats officiers temporaires au grade de sous-lieutenant. Le Roi fixe les modalités de l'octroi et du retrait de ces commissions.

ART. 21

Pour être nommé aux grades de sous-lieutenant temporaire ou de sergent temporaire selon le cas, le candidat officier temporaire et le candidat sous-officier temporaire doit:

1° avoir suivi avec succès la formation prévue à l'article 20 ou en avoir été dispensés;

2° remplir les autres conditions que le Roi peut fixer.

SECTION 5

Passage du personnel militaire
du cadre temporaire dans le cadre de carrière

ART. 22

Peut, à sa demande, être admis dans le cadre des officiers de carrière, l'officier temporaire qui remplit les conditions suivantes:

1° avoir effectué au moins six années de service actif dans le cadre temporaire du personnel militaire depuis son agrégation comme candidat officier temporaire;

2° être agréé par le Ministre de la Défense nationale, après avoir été proposé favorablement par ses chefs hiérarchiques;

3° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance approfondie de la langue française ou néerlandaise, prévue à l'article 2 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifié par les lois du 30 juillet 1955 et du 13 novembre 1974;

4° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance effective de l'autre langue prévue aux articles 3 et 4 de la même loi;

5° avoir été classé en ordre utile, en fonction du nombre de places fixé conformément à l'article 26, selon les règles déterminées par le Roi;

dediging beoordeelt de zedelijke hoedanigheden van de kandidaat opnieuw vooraleer deze de aanstelling in de graad van onderluitenant of van sergeant naargelang van het geval en de benoeming in deze graad ontvangt.

ART. 19

De kandidaat-tijdelijke officier of -tijdelijke onderofficier krijgt een vorming die de Koning bepaalt. De Koning kan gehele of gedeeltelijke vrijstelling van deze vorming verlenen aan de kandidaten die reeds met goed gevolg een bepaalde vorming hebben genoten of houder zijn van bepaalde diploma's.

ART. 20

De Koning kan de kandidaat-tijdelijke officieren in de graad van onderluitenant aanstellen. De Koning stelt de modaliteiten vast van het verlenen en van de ontneming van deze aanstellingen.

ART. 21

Om, naargelang van het geval, tot tijdelijke onderluitenant of tot tijdelijke sergeant te worden benoemd, moet de kandidaat-tijdelijke officier en de kandidaat-tijdelijke onderofficier:

1° met goede uitslag de vorming waarvan sprake in artikel 20 hebben gevolgd of ervan vrijgesteld zijn;

2° de andere voorwaarden die de Koning kan stellen, vervullen.

AFDELING 5

Overgang van het militaire personeel
van het tijdelijke kader naar het beroepskader

ART. 22

Kan op zijn aanvraag, in het kader van de beroeps-officieren worden opgenomen, de tijdelijke officier die de volgende voorwaarden vervult:

1° sinds zijn aanvaardigen als kandidaat-tijdelijke officier, minstens zes jaar actieve dienst hebben vervuld in het tijdelijke kader van het militaire personeel;

2° aanvaard worden door de Minister van Landsverdediging na gunstig te zijn voorgesteld door zijn hiërarchische chefs;

3° geslaagd zijn voor het examen over de grondige kennis van het Nederlands of van het Frans, zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en van 13 november 1974;

4° geslaagd zijn voor het examen over de wezenlijke kennis van de andere taal, overeenkomstig artikelen 3 en 4 van dezelfde wet;

5° volgens de regels die de Koning vaststelt, nuttig gerangschikt zijn met het oog op het begeven van het aantal plaatsen dat overeenkomstig artikel 26 wordt vastgesteld;

6° avoir suivi avec succès la formation que le Roi détermine. Le Roi peut dispenser de la formation les titulaires des diplômes qu'il détermine.

ART.23

Peut, à sa demande, être admis dans la catégorie des sous-officiers de carrière, le sous-officier temporaire qui remplit les conditions suivantes:

1° avoir effectué au moins six années de service actif dans le cadre temporaire du personnel militaire depuis son agrégation comme candidat sous-officier temporaire;

2° être agréé par le Ministre de la Défense nationale, après avoir été proposé favorablement par ses chefs hiérarchiques;

3° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance effective de la langue prévue à l'article 8 de la loi du 30 juillet 1938 sur l'usage des langues; à l'armée, modifié par la loi du 27 décembre 1961;

4° avoir été classé en ordre utile, en fonction du nombre de places fixé conformément à l'article 27, selon les règles déterminées par le Roi;

5° avoir suivi avec succès la formation que le Roi détermine. Le Roi peut dispenser de la formation les titulaires des diplômes qu'il détermine.

ARr. 24

Peut, à sa demande, être admis dans le cadres des volontaires de carrière, le volontaire temporaire qui remplit les conditions suivantes:

1° avoir effectué au moins six années de service actif dans le cadre temporaire du personnel militaire;

2° être agréé par le Ministre de la Défense nationale, après avoir été proposé favorablement par ses chefs hiérarchiques;

3° avoir été classé en ordre utile, en fonction du nombre de places fixé conformément à l'article 26, selon les règles déterminées par le Roi.

ARr.25

§ 1^{er}. Les membres du personnel militaire du cadre temporaire sont admis dans le cadre du personnel militaire de carrière avec leur grade et leur ancienneté dans ce grade; ils sont classés à la suite des militaires de carrière de même grade et de même ancienneté dans ce grade.

§ 2. Les officiers et les sous-officiers temporaires admis dans le cadre de carrière ne peuvent accéder au grade immédiatement supérieur qu'un an après les militaires de carrière de même grade et de même ancienneté dans ce grade.

6° de door de Koning bepaalde vorming met goede uitslag gevolgd hebben. De Koning kan de houders van de diploma's die Hij bepaalt van de vorming vrijstellen.

ART.23

Kan, op zijn aanvraag, in de categorie van de beroeps-onderofficieren worden opgenomen, de tijdelijke onderofficier die de volgende voorwaarden vervult:

1° sinds zijn aanvaarding als kandidaat-tijdelijke onderofficier minstens zes jaar actieve dienst hebben vervuld in het tijdelijke kader van het militaire personeel;

2° aanvaard worden door de Minister van Landsverdediging na gunstig te zijn voorgesteld door zijn hiërarchische chefs;

3° geslaagd zijn voor het examen over de werkelijke kennis van de taal zoals bepaald in artikel 8 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wet van 27 december 1961;

4° volgens de regels die de Koning vaststelt, nuttig gerangschikt zijn met het oog op het begeven van het aantal plaatsen dat overeenkomstig artikel 27 wordt vastgesteld;

5° de door de Koning bepaalde vorming met goede uitslag gevolgd hebben. De Koning kan de houders van de diploma's die Hij bepaalt van de vorming vrijstellen.

ARr. 24

Kan, op zijn aanvraag, in het kader der beroepsvrijwilligers worden opgenomen, de tijdelijke vrijwilliger die de volgende voorwaarden vervult:

1° minstens zes jaar actieve dienst hebben vervuld in het tijdelijke kader van het militaire personeel;

2° aanvaard worden door de Minister van Landsverdediging na gunstig te zijn voorgesteld door zijn hiërarchische chefs;

3° volgens de regels die de Koning vaststelt, nuttig gerangschikt zijn met het oog op het begeven van het aantal plaatsen dat overeenkomstig artikel 26 wordt vastgesteld.

ARr. 25

§ 1. De leden van het militaire personeel van het tijdelijke kader worden in het kader van het militaire beroepspersoneel opgenomen met hun graad en hun ancienniteit in die graad; zij worden gerangschikt na de beroepsmilitairen met dezelfde graad en dezelfde ancienniteit in die graad.

§ 2. De tijdelijke officieren en onderofficieren die in het beroepskader worden opgenomen kunnen niet in de onmiddellijk hogere graad worden benoemd dan een jaar na de beroepsmilitairen met dezelfde graad en dezelfde ancienniteit in die graad.

ART. 26

Le nombre de militaires temporaires pouvant être admis dans le cadre de carrière est fixé annuellement par le Roi en ce qui concerne les officiers et par le Ministre de la Défense nationale en ce qui concerne les autres militaires temporaires.

Ce nombre est fixé en fonction des besoins des forces armées dans chacune des forces et du service médical par corps d'officiers, par groupe d'emplois de sous-officiers et par emploi de volontaires.

SECTION 6

Passage du personnel militaire du cadre temporaire dans le cadre de complément

ART. 27

Peut, à sa demande, être admis dans le cadre des officiers de complément, l'officier temporaire qui remplit les conditions suivantes:

1° avoir effectué au moins six années de service actif, dans le cadre temporaire du personnel militaire depuis son agrégation comme candidat officier temporaire;

2° être agréé par le Ministre de la Défense nationale, après avoir été proposé favorablement par ses chefs hiérarchiques;

3° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance approfondie de la langue française ou néerlandaise, prévue à l'article 2 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifié par les lois du 30 juillet 1955 et du 13 novembre 1974;

4° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance effective de l'autre langue, prévue aux articles 3 et 4 de la même loi;

5° avoir été classé en ordre utile, en fonction du nombre de places fixé conformément à l'article 30, selon les règles déterminées par le Roi.

ART. 28

Peut, à sa demande, être admis dans la catégorie des sous-officiers de complément, le sous-officier temporaire qui remplit les conditions suivantes:

1° avoir effectué au moins six années de service actif dans le cadre temporaire du personnel militaire depuis son agrégation comme candidat sous-officier temporaire;

2° être agréé par le Ministre de la Défense nationale, après avoir été proposé favorablement par ses chefs hiérarchiques;

3° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance effective de la langue prévue à l'article 8 de la loi du 30 juillet 1938

ART. 26

Het aantal tijdelijke militairen die in het beroepskader kunnen worden opgenomen wordt jaarlijks door de Koning bepaald, wat de officieren betreft, en door de Minister van Landsverdediging wat de andere tijdelijke militairen betreft.

Dit aantal wordt naargelang van de behoeften van de krijgsmacht in ieder krijgsmachtdeel en in de medische dienst vastgesteld per korps voor de officieren, per ambtengroep voor de onderofficieren en per betrekking voor de vrijwilligers,

AFDELING 6

Overgang van het militaire personeel van het tijdelijke kader naar het aanvullingskader

ART. 27

Kan, op zijn aanvraag, in het kader van de aanvullings-officieren worden opgenomen, de tijdelijke officier die de volgende voorwaarden vervult:

1° sinds zijn aanvaarding als kandidaat-tijdelijke officier, minstens zes jaar actieve dienst hebben vervuld in het tijdelijke kader van het militaire personeel;

2° aanvaard worden door de Minister van Landsverdediging, na gunstig te zijn voorgesteld door zijn hiërarchische chefs;

3° geslaagd zijn voor het examen over de grondige kennis van het Nederlands, of van het Frans, zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en van 13 november 1974;

4° geslaagd zijn voor het examen over de wezenlijke kennis van de andere taal, overeenkomstig artikelen 3 en 4 van dezelfde wet;

5° volgens de regels die de Koning vaststelt, nuttig gerangschikt zijn met het oog op het begeven van het aantal plaatsen dat overeenkomstig artikel 30 wordt vastgesteld.

ART. 28

Kan, op zijn aanvraag, in de categorie van de onder-officieren van het aanvullingskader worden opgenomen, de tijdelijke onderofficier die de volgende voorwaarden vervult:

1° sinds zijn aanvaarding als kandidaat-tijdelijke onder-officier minstens zes jaar actieve dienst vervuld hebben in het tijdelijke kader van het militaire personeel;

2° aanvaard worden door de Minister van Landsverdediging, na gunstig te zijn voorgesteld door zijn hiërarchische chefs;

3° geslaagd zijn voor het examen over de werkelijke kennis van de taal, zoals bepaald in artikel 8 van de wet van

concernant l'usage des langues à l'armée, modifié par la loi du 27 décembre 1961;

4° avoir été classé en ordre utile, en fonction du nombre de places fixé conformément à l'article 30 selon les règles déterminées par le Roi.

ART.29

Les officiers temporaires et les sous-officiers temporaires sont admis dans le cadre de complément avec leur grade et leur ancienneté dans ce grade; ils sont classés à la suite des militaires de complément de même grade et de même ancienneté dans ce grade.

ART. 30

Le nombre d'officiers temporaires pouvant être admis dans les cadres de complément est fixé annuellement par le Roi.

Le nombre de sous-officiers temporaires pouvant être admis dans le cadre de complément est fixé annuellement par le Ministre de la Défense nationale. Ces nombres sont fixés en fonction des besoins des forces armées. Pour chacune des forces et du service médical par corps d'officiers et par groupe d'emplois de sous-officiers.

SECTION 7

Dispositions diverses :

ART.31

Si ..Sauf si elles sont incompatibles avec les dispositions du présent statut, toutes les dispositions législatives et réglementaires applicables aux officiers de carrière, aux sous-officiers de carrière et aux volontaires de carrière, selon le cas, s'appliquent au personnel militaire du cadre temporaire.

S 2. La bonification d'ancienneté prévue à l'article 37 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestres, aériennes et navales et du service médical ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, modifié par la loi du 23 juin 1964 et par la présente loi, s'applique également aux officiers temporaires qui ont fait avec succès des études supérieures avant leur admission à la formation prévue à l'article 19.

ART.32

Les dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires ne s'appliquent pas aux militaires temporaires sauf s'ils sont mis à la pension pour cause d'incapacité physique ou lorsqu'ils sont admis dans les cadres de carrière ou de complément.

Les militaires temporaires appointés sont soumis à la législation relative aux pensions des veuves et des orphelins de l'armée et de la gendarmerie.

30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wet van 27 december 1961;

4° volgens de regels die de Koning vaststelt nuttig gerangschikt zijn met het oog op het begeven van het aantal plaatsen dat overeenkomstig artikel 30 wordt vastgesteld.

ART.29

De tijdelijke officieren en de tijdelijke onderofficieren worden in het aanvullingskader opgenomen met hun graad en hun anciënniteit in die graad; zij worden gerangschikt na de aanvullingsmilitairen met dezelfde graad en dezelfde anciënniteit in die graad.

ART.30

Het aantal tijdelijke officieren die in het aanvullingskader kunnen worden opgenomen wordt jaarlijks door de Koning bepaald.

Het aantal tijdelijke onderofficieren die in het aanvullingskader kunnen worden opgenomen wordt jaarlijks door de Minister van Landsverdediging bepaald. Die aantallen worden naargelang van de behoeften van de krijgsmacht in elk krijgsmachtdeel en in de medische dienst vastgesteld per korps voor de officieren en per ambtengroep voor de onderofficieren.

AFDELING 7

Diverse bepalingen :

ART.31

St.Behalve indien zij onbestaanbaar zijn met dit statuut zijn alle wets- en verordeningebepalingen die, naargelang van het geval, toepasselijk zijn op de beroepsofficieren, de beroepsonderofficieren of de beroepsvrijwilligers, van toepassing op het militaire personeel van het tijdelijke kader.

S 2. De anciënniteitsbijslag bepaald bij artikel 37 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren van de land-, de luchtmacht en de zeemacht en van de medische dienst en van de reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst, gewijzigd bij de wet van 23 juni 1964 en door deze wet, is ook toepasselijk op de tijdelijke officieren die, vooraleer tot de vorming waarvan sprake in artikel 19 te worden toegelaten, met goed gevolg hogere studies hebben gedaan.

ART.32

De bepalingen van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen zijn niet toepasselijk op de tijdelijke militairen uitgezonderd wanneer zij wegens lichamelijke ongeschiktheid op pensioen gesteld worden of wanneer zij in het beroeps- of aanvullingskader worden opgenomen.

De weddetrekkende tijdelijke militairen zijn onderworpen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van weduwen en wezen der leden van het leger en van de rijkswacht.

ART. 33

§ 1^{er}. Les militaires temporaires qui, à l'expiration du terme de service maximum, n'ont pas été admis dans le cadre de carrière ou de complément, peuvent, à leur demande, être autorisés à se présenter à l'épreuve d'admission déterminée par le Roi en application de l'article 6, § 1^{er}, des lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées le 21 mai 1964 et peuvent, aux conditions prévues à ce même article, bénéficier du quota réservé, après les bénéficiaires des susdites loi et après les bénéficiaires de l'arrêté royal n° 3 du 18 avril 1967 facilitant le recrutement ou l'engagement, dans les services publics, de personnes licenciées à la suite de la fermeture totale ou partielle de charbonnages, modifié par la loi du 4 juin 1970.

Cette demande doit, sous peine de forclusion, être introduite au plus tard dans les trois mois qui suivent la fin des services à l'armée.

§ 2. En aucun cas, les bénéficiaires du présent article ne peuvent faire valoir de droits à l'égard des agents du service public envisagé qui, suite à un concours d'admission au niveau supérieur, peuvent prétendre à une promotion aux grades envisagés.

SECTION 8

Dispositions transitoires

ART. 34

§ 1. Les officiers de réserve qui, à la date de mise en vigueur de la présente loi, effectuent une prestation volontaire d'encadrement en vertu de l'article 63, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} mars 1958, terminent cette prestation.

§ 2. Ils peuvent être admis dans le cadre du personnel temporaire aux conditions fixées à l'article 18. Toutefois, le Roi peut prendre les mesures transitoires nécessaires à l'application de cette disposition.

§ 3. Dans ce cas, le temps de service passé en qualité d'officier de réserve en prestation volontaire d'encadrement est assimilé à du temps passé dans le cadre du personnel temporaire.

§ 4. Le Roi fixe, dans chaque cas, l'ancienneté pour l'avancement des officiers admis dans le cadre du personnel temporaire.

ART. 35

Les sous-officiers qui, à la date de la mise en vigueur de la présente loi, font partie de la catégorie des sous-officiers temporaires sont, à partir de cette date, régis par les dispositions du présent statut.

Toutefois, le Roi peut prendre les mesures transitoires nécessaires à l'application de cette disposition. L'ancien-

ART. 33

§ 1. Aan de rijdelijke militaircn die op het einde van de maximale actieve dienst niet teruggekeerd worden tot het beroeps- of heraanvullingskadcr, kan op hun aanvraag worden toegestaan deel te nemen aan het toelatingsexamen, door de Koning bepaald overeenkomstig artikel 6, § 1, van de op 21 mei 1964 gecoördineerde wetten betreffende het personeel in Afrika; zij kunnen onder de voorwaarden van dat zelfde artikel het voordeel van het voorbehouden quotum genieten, na de gerechtigden ingevolge de voornoemde wetten en na de gerechtigden ingevolge het koninklijk besluit nr. 3 van 18 april 1967 ter bevordering van een gemakkelijke werving of indienstneming, in overheidsdienst, van personen ontslagen wegens gehele of gedeeltelijke sluiting van steenkolenmijnen, gewijzigd bij de wet van 4 juni 1970.

De aanvraag moet, op straffe van verval, binnen drie maanden na het einde van de diensten in het leger, worden ingediend.

§ 2. In geen geval kunnen de in dit artikel bedoelde gerechtigden, rechten doen gelden ten aanzien van de ambtenaren van de in aanmerking genomen openbare dienst, die na een vergelijkend examen voor toelating tot een hoger niveau aanspraak kunnen maken op een bevordering tot die graden.

AFDELING 8

Overgangsbepalingen

ART. 34

§ 1. De reserveofficiëren die op de dag waarop deze wet in werking treedt, een vrijwillige prestatie wegens kaderbehoeften bij toepassing van artikel 63, § 1, van de wet van 1 maart 1958 uitvoeren, beëindigen deze prestatie.

§ 2. Onder de voorwaarden bepaald bij artikel 18, mogen zij in het kader van het tijdelijke personeel opgenomen worden. De Koning kan evenwel de overgangsmaatregelen treffen die voor de toepassing van deze bepaling vereist zijn.

§ 3. In dit geval wordt de diensttijd, die als reserveofficier in vrijwillige prestatie wegens kaderbehoeften werd vervuld, gelijkgesteld met de tijd die in het kader van het tijdelijk militair personeel wordt doorgebracht.

§ 4. De Koning bepaalt voor ieder geval, de anciënniteit voor de bevordering van de officieren die in het kader van het tijdelijke personeel opgenomen worden.

ART. 35

Voor de onderofficiëren die, op de dag waarop deze wet in werking treedt, deel uitmaken van de categorie der tijdelijke onderofficiëren, gelden, vanaf deze datum, de bepalingen van dit statuut.

De Koning kan evenwel de overgangsmaatregelen treffen die voor de toepassing van deze bepaling vereist zijn. De

neté pour l'avancement de ces sous-officiers temporaires est déterminée dans chaque cas par le Ministre de la Défense nationale selon les règles fixées par le Roi.

ART. 36

§ 1^{er}. Les volontaires en service actif à la date de mise en vigueur de la présente loi qui, à cette date, n'ont pas effectué dix années de service actif en qualité de volontaire, sont régis par les dispositions du présent statut.

Ceux qui, à cette même date, ont effectué dix années au moins de service actif en qualité de volontaire font partie du cadre des volontaires de carrière dont le statut fait l'objet d'une loi particulière.

§ 2. Toutefois, en ce qui concerne l'engagement ou le rengagement en cours, les volontaires visés au § 1^{er} qui n'ont pas été admis à servir jusqu'à la limite d'âge peuvent demander l'application des règles antérieures à la présente loi concernant les engagements et les rengagements.

§ 3. Le Roi arrête les mesures transitoires nécessaires à l'application de ces dispositions. L'ancienneté pour l'avancement des volontaires est déterminée dans chaque cas par le Ministre de la Défense nationale, selon les règles fixées par le Roi.

CHAPITRE ID

Dispositions portant statut des officiers du cadre de complément des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical

ART.37

§ 1^{er}. Les officiers de complément, à l'exception de ceux qui sont visés au § 2, se recrutent parmi les militaires des catégories suivantes, aux conditions fixées dans leur statut :

- les officiers temporaires des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical;
- les sous-officiers de carrière.

§ 2. Les officiers de complément du corps du personnel navigant de la force aérienne se recrutent parmi les officiers auxiliaires de ce corps, aux conditions fixées dans leur statut.

ART.38

Les officiers de complément n'ont accès qu'aux grades d'officiers subalternes.

ART. 39

Les officiers de complément issus du cadre temporaire ne peuvent être nommés au grade immédiatement supérieur

ancienneté pour la promotion de ces sous-officiers temporaires est déterminée dans chaque cas par le Ministre de la Défense nationale selon les règles fixées par le Roi.

ART. 36

§ 1. De vrijwilligers in werkelijke dienst op de dag waarop deze wet in werking treedt en die op deze datum nog geen tien jaar actieve dienst hebben vervuld als vrijwilliger zijn onderworpen aan de bepalingen van dit statuut.

Zij die, op deze datum, ten minste tien jaar actieve dienst als vrijwilliger hebben vervuld behoren tot het kader der beroepsvrijwilligers waarvan het statuut door een bijzondere wet wordt bepaald.

§ 2. Nochtans kunnen, voor de lopende dienstneming of wederdienstneming, de vrijwilligers bedoeld in § 1, die nog niet de toelating hebben bekomen om te dienen tot de leeftijdsgrens, de toepassing vragen van de vóór deze wet geldende regels in verband met dienstnemen en wederdienstnemen.

§ 3. De Koning bepaalt de overgangsmaatregelen welke voor de toepassing van deze bepalingen zijn vereist. De ancienniteit voor de bevordering van de vrijwilligers wordt voor ieder geval door de Minister van Landsverdediging bepaald volgens de regels die de Koning vaststelt.

HOOFDSTUK ID

Bepalingen houdende statuut van de officieren van het aanvullingskader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst

ART.37

§ 1. De aanvullingsofficieren, behalve deze bedoeld in § 2, worden, onder de voorwaarden die hun statuut bepaalt, aangeworven onder de militairen van volgende categorieën :

- de tijdelijke officieren van de land-, lucht- en de zeemacht en van de medische dienst;
- de beroepsonderofficieren.

§ 2. De aanvullingsofficieren van het korps van het varend personeel van de luchtmacht worden aangeworven onder de hulpofficieren van dit korps, onder de voorwaarden die hun statuut bepaalt.

ART.38

De aanvullingsofficieren kunnen slechts in de graden van lager officier worden benoemd.

ART.39

De aanvullingsofficieren die gesproken zijn uit het tijdelijke kader kunnen niet eerder in de onmiddellijk hogere graad

qu'un an après les officiers de carrière de même grade et de même ancienneté dans ce grade.

Cette disposition reste applicable même si l'officier de complément a été entre-temps admis dans le cadre de carrière.

ART.40

Les officiers de complément ne peuvent accéder au grade supérieur qu'après nomination à ce grade de tous les officiers de carrière de même grade et de même ancienneté dans ce grade.

ART.41

Peut, à sa demande, être admis dans le cadre des officiers de carrière, l'officier de complément qui remplit les conditions suivantes :

1° avoir servi deux ans dans le cadre des officiers de complément;

2° être agréé par le Ministre de la Défense nationale, après avoir été proposé favorablement par ses chefs hiérarchiques;

3° avoir été classé en ordre utile, en fonction du nombre de places fixé conformément à l'article 42, selon les règles déterminées par le Roi;

4° avoir suivi avec succès la formation que le Roi détermine. Le Roi peut dispenser de la formation les titulaires des diplômes qu'il détermine.

ART.42

Le nombre d'officiers de complément qui peuvent être admis dans le cadre de carrière est déterminé annuellement par le Roi. Ce nombre est fixé en fonction des besoins des forces armées par corps d'officiers de chacune des forces et du service médical.

ART.43

Les officiers de complément sont admis dans le cadre des officiers de carrière avec leur grade et leur ancienneté de grade. Ils sont classés à la suite des officiers de carrière de même grade et de même ancienneté dans ce grade.

ART.44

Sont applicables aux officiers de complément, les dispositions législatives et réglementaires qui ne sont pas incompatibles avec la présente loi et qui sont relatives :

1° au statut des officiers de carrière. Bénéficie de la bonification d'ancienneté prévue à l'article 37 de la loi du 1^{er} mars 1958, l'officier de complément qui, avant son admission à une formation d'officier, a fait avec succès des études supérieures;

benoemd worden dan een jaar na de beroepsofficieren met dezelfde graad en dezelfde ancienniteit in die graad.

Deze bepaling blijft toepasselijk, zelfs indien de aanvullingsofficier ondertussen in het beroepskader werd opgenomen.

ART.40

De aanvullingsofficieren kunnen niet in de hogere graad worden benoemd dan na de benoeming in die graad van alle beroepsofficieren met dezelfde graad en dezelfde ancienniteit in die graad.

ART.41

Kan, op zijn aanvraag, in het kader van de beroepsofficieren worden opgenomen, de aanvullingsofficier die de volgende voorwaarden vervult :

1° twee jaar gediend hebben in het kader van de aanvullingsofficieren;

2° aanvaard worden door de Minister van Landsverdediging na gunstig te zijn voorgesteld door zijn hiërarchische chefs;

3° volgens de regels die de Koning vaststelt, nuttig gerangschikt zijn met het oog op het begeven van het aantal plaatsen dat overeenkomstig artikel 42 wordt vastgesteld;

4° de door de Koning bepaalde vorming met goede uitslag gevolgd hebben. De Koning kan de houders van de diploma's die Hij bepaalt van de vorming vrijstellen.

ART.42

Het aantal aanvullingsofficieren, dat in het beroepskader kan worden opgenomen, wordt jaarlijks door de Koning bepaald. Dit aantal wordt vastgesteld naargelang van de behoeften van de krijgsmacht per officierenkorps van ieder krijgsmachtdeel en van de medische dienst.

ART.43

De aanvullingsofficieren worden in het kader der beroepsofficieren opgenomen met hun graad en hun ancienniteit in die graad. Zij worden gerangschikt na de beroepsofficieren met dezelfde graad en dezelfde ancienniteit in die graad.

ART.44

Op de aanvullingsofficieren zijn van toepassing de wets- en verordeningbepalingen die niet onverenigbaar zijn met deze wet en die betrekking hebben :

1° op het statuut van de beroepsofficieren. De ancienniteitsbijslag, bedoeld in artikel 37 van de wet van 1 maart 1958 geniet de aanvullingsofficier die, vóór hij tot een officierenopleiding werd roegelaten, met goede uitslag hogere studies heeft gedaan;

2° aux pensions militaires, y compris la majoration de deux ans de service actif prévue par l'article 4, alinéa 2, des lois coordonnées sur les pensions militaires;

3° aux pensions des veuves et orphelins des membres de l'armée et de la gendarmerie.

ART. 45

§ 1^{er}. Les officiers qui font partie du cadre de complément à la date de la mise en vigueur de la présente loi sont, à partir de cette date, régis par les dispositions du présent statut. Toutefois, les sous-lieutenants ne peuvent accéder au grade de lieutenant que deux ans après la nomination à ce grade des sous-lieutenants de carrière de même ancienneté.

§ 2. Le Roi peut prendre les mesures transitoires nécessaires à l'application de cette disposition.

CHAPITRE IV

Dispositions relatives au personnel militaire féminin des forces terrestres, aérienne, navale et du service médical

SECTION 1

Disposition générale

ART. 46

Sauf ce qui est disposé spécialement dans la présente loi, les militaires féminins des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical ont les mêmes droits, les mêmes devoirs et les mêmes obligations que les militaires masculins.

ART. 47

Le Roi détermine les fonctions que le personnel féminin peut exercer.

ART. 48

Le Roi peut interdire aux militaires féminins l'exercice de fonctions dangereuses ou insalubres. Il peut en outre subordonner l'exercice de ces fonctions à l'observation de certaines mesures de protection.

SECTION 2

De la protection de la maternité

ART. 49

§ 1^{er}. En cas de grossesse, le militaire féminin obtient à sa demande, selon le cas, la démission de son emploi ou la résiliation de son engagement ou de son rengagement.

2° op de militaire pensioenen, met inbegrip van de vermeerdering met twee jaar werkelijke dienst waarvan sprake in artikel 4, tweede lid, van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen;

3° op de pensioenen der weduwen en wezen van de leden van het leger en van de rijksmacht.

ART. 45

§ 1. Voor de officieren die deel uitmaken van het aanvullingskader op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, gelden, vanaf deze datum, de bepalingen van dit statuut. De onderluitenanten kunnen evenwel niet in de graad van luitenant bevorderd worden dan twee jaar na de benoeming in die graad van de beroepsonderluitenanten met dezelfde anciënniteit.

§ 2. De Koning kan de overgangsmaatregelen treffen die voor de toepassing van deze bepaling vereist zijn.

HOOFDSTUK IV

Bepalingen betreffende het vrouwelijke militaire personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst

AFDELING 1

Algemene bepalingen

ART. 46

Behoudens bijzondere bepalingen van deze wet, hebben de vrouwelijke militairen van de land-, de lucht- en de zee-macht en van de medische dienst dezelfde rechten, dezelfde plichten en dezelfde verplichtingen als de mannelijke militairen.

ART. 47

De Koning bepaalt de functies die het vrouwelijk personeel kan uitoefenen.

ART. 48

De Koning kan aan de vrouwelijke militairen het uitoefenen verbieden van functies die gevaarlijk of ongezond zijn. Bovendien kan bij het uitoefenen van deze functies afhankelijk maken van de inachtneming van zekere beschermingsmaatregelen.

AFDELING 2

Moederschapbescherming

ART. 49

§ 1. In geval van zwangerschap verkrijgt de vrouwelijke militair, op haar verzoek, naargegang van het geval, het ontslag uit haar ambt of de verbreking van haar dienstneming of van haar wederdienstneming.

§ 2. A partir du moment où le militaire féminin a informé son chef de corps de son état de grossesse et jusqu'à l'expiration d'un délai d'un mois prenant cours à la fin du congé de maternité, aucun retrait définitif d'emploi ne peut être prononcé à son égard sauf à sa demande ou pour des motifs étrangers à l'état physique résultant de la grossesse ou de l'accouchement.

ART. 50

§ 1^{er}. Outre les congés auxquels il peut prétendre selon la catégorie de personnel à laquelle il appartient, le militaire féminin en activité de service a droit, à sa demande, à un congé de maternité prenant cours au plus tôt à partir de la sixième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement. A cet effet, il fait parvenir à son chef de corps un certificat médical attestant que l'accouchement doit normalement se produire à la fin du congé sollicité. Si l'accouchement n'a lieu qu'après la date prévue par le médecin, le congé est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

En tout état de cause, le militaire féminin est placé en congé de maternité pendant les huit semaines qui suivent l'accouchement.

Si le congé de maternité a débuté après la sixième semaine qui précède l'accouchement, le militaire féminin peut, à sa demande, bénéficier d'une prolongation du congé de maternité au-delà de la huitième semaine, d'une durée égale à la période pendant laquelle il est resté en service à partir de la sixième semaine précédant la date exacte de l'accouchement.

§ 2. Le militaire féminin obtient, à sa demande, à l'expiration de son congé de maternité, un congé pour allaitement. La durée de ce congé ne peut excéder trois mois. Le congé d'allaitement n'est pas rémunéré. Il est assimilé pour le surplus à une période d'activité de service.

ART. 51

Le militaire féminin qui se trouve en état de grossesse ne peut exécuter des tâches qui présentent un danger pour sa santé ou pour celle de l'enfant.

Le Roi fixe les modalités d'application de cette disposition.

ART. 52

Le militaire féminin, en état de grossesse qui, en application de l'article 51, ne peut exercer totalement ou partiellement son emploi, a le droit d'exercer un autre emploi compatible avec son état.

§ 2. Vanaf het ogenblik dat de vrouwelijke militair haar korpscommandant heeft ingelicht over haar zwangerschap en tot na het verstrijken van een termijn van één maand, termijn die aanvangt op het einde van het zwangerschapsverlof, kan er tegenover haar geen definitieve ambtsontheffing worden uitgesproken, tenzij op haar aanvraag of om redenen die vreemd zijn aan haar fysieke toestand die het gevolg is van de zwangerschap of de bevalling.

ART. 50

§ 1. Buiten de verloven waarop zij, volgens de personeels-categorie waartoe zij behoort, aanspraak kan maken, heeft de vrouwelijke militair in actieve dienst, mits haar aanvraag, recht op een moederschapsverlof dat ten vroegste aanvangt vanaf de zesde week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling. Te dien einde bezorgt zij haar korpscommandant een medisch getuigschrift, verklarend dat de bevalling normaal moet plaats hebben op het einde van het gevraagde verlof. Indien de bevalling plaats heeft na de datum door de geneesheer voorzien, wordt het verlof tot de werkelijke datum van de bevalling verlengd.

Hoe het ook zij, de vrouwelijke militair wordt met moederschapsverlof geplaatst gedurende de acht weken die op de bevalling volgen.

Indien het moederschapsverlof een aanvang nam na de zesde week die de bevalling voorafgaat, kan de vrouwelijke militair, op haar aanvraag, een verlenging van het moederschapsverlof bekomen na de achtste week; de duur van deze verlenging is gelijk aan de periode gedurende welke zij in dienst is gebleven na de zesde week die de juiste datum van de bevalling voorafgaat.

§ 2. De vrouwelijke militair verkrijgt op haar aanvraag, bij het verstrijken van haar zwangerschapsverlof, een verlof wegens borstvoeding. De duur van dit verlof mag de drie maanden niet overtreffen. Het verlof wegens borstvoeding wordt niet bezoldigd. Het is voor het overige gelijkgesteld aan een periode van werkelijke dienst.

ART. 51

De zwangere vrouwelijke militair mag geen taken uitvoeren die gevaarlijk zijn voor haar gezondheid of voor die van haar kind.

De Koning stelt de toepassingsmodaliteiten van deze bepaling vast.

ART. 52

De zwangere vrouwelijke militair, die bij toepassing van artikel 51, haar taak geheel of gedeeltelijk niet kan uitoefenen heeft het recht om een andere in haar toestand toelaatbare taak te verrichten.

ART. 53

Le militaire féminin qui se trouve en état de grossesse ne peut effectuer un travail d'une durée de plus de huit heures par jour ni de plus de quarante heures par semaine.

SECTION 3

De la non-activité pour raisons familiales

ART. 54

§ 1^{er}. Le Ministre de la Défense nationale peut, pour autant que l'intérêt du service ne s'y oppose pas, mettre le militaire féminin qui le demande, en non-activité pour raisons familiales afin de lui permettre de se consacrer à ses enfants.

§ 2. Cette non-activité est accordée pour une période maximum de deux ans; en tout état de cause, elle prend fin lorsque l'enfant atteint l'âge de trois ans.

§ 3. La durée maximum de cette non-activité est portée à quatre ans et prend fin, au plus tard, lorsque l'enfant atteint l'âge de six ans si ce dernier est handicapé et satisfait aux conditions pour bénéficier des allocations familiales en application de l'article 47 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939.

§ 4. A la demande du militaire féminin, et moyennant un préavis d'un mois, il peut être mis fin à la non-activité pour raisons familiales avant son expiration.

§ 5. La période de non-activité pour raisons familiales n'est pas prise en considération en ce qui concerne la détermination de la durée maximum de la non-activité.

SECTION 4

Des obligations militaires des femmes

ART. 55

Le militaire féminin auquel l'emploi est définitivement retiré pour quelque motif que ce soit est placé en congé définitif.

SECTION 5

Disposition finale

ART. 56

Les dispositions des sections 2 et 4 du présent chapitre produisent leurs effets au 1^{er} juin 1975.

ART. 53

De zwangere vrouwelijke militair mag geen arbeid verrichten waarvan de duur meer is dan acht uren per dag of die meer dan veertig uren per week bedraagt.

AFDELING 3

De non-activiteit wegens familierechten

ART. 54

§ 1. De Minister van Landsverdediging mag, voor zover het belang van de dienst het roelaat, de vrouwelijke militair, die erom vraagt op non-activiteit stellen wegens familierechten ten einde haar toe te laten zich aan haar kinderen te wijden.

§ 2. Deze non-activiteit wordt toegekend voor een periode van ten hoogste twee jaar; zij neemt alleszins een einde wanneer het kind de leeftijd van drie jaar bereikt.

§ 3. De maximumduur van deze non-activiteit wordt op vier jaar gebracht en neemt uiterlijk een einde wanneer het kind de leeftijd van zes jaar bereikt, wanneer het kind minder-valide is en voldoet aan de voorwaarden gesteld om her genot te hebben van kinderbeijslag bij toepassing van artikel 47 van de wetten betreffende de kinderbeijslag voor loonarbeiders, samengeordend op 19 december 1939.

§ 4. Op aanvraag van de vrouwelijke militair, en op voorwaarde dat een vooropzeg van een maand gegeven wordt, kan een einde gesteld worden aan de non-activiteit wegens familierechten alvorens deze ten einde loopt.

§ 5. De periode van non-activiteit wegens familierechten wordt niet in aanmerking genomen voor het bepalen van de maximale duur van de non-activiteit.

AFDELING 4

Militaire verplichtingen van de vrouwen

ART. 55

De vrouwelijke militair, die, voor om 't even welke reden, definitief uit haar ambt wordt ontheven, wordt met definitief verlof geplaatst.

AFDELING 5

Slotbepaling

ART. 56

De bepalingen van afdelingen 2 en 4 van dit hoofdstuk werken terug tot 1 juni 1975.

CHAPITRE V

Dispositions modificatives

SECTION 1

Modifications à la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée

ART. 57

L'article 4bis, alinéa 4, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, inséré par la loi du 30 juillet 1955, est remplacé par la disposition suivante :

« En cas d'échec à cette seconde épreuve, le candidat poursuit sa formation; il représente l'année suivante l'épreuve dont question aux articles 3 et 4 pour laquelle il dispose de deux essais. L'échec à cette dernière épreuve est définitif. »

ART. 58

L'article 19, 7^u er dernier alinéa de la même loi, modifié par la loi du 30 juillet 1955 et par l'arrêté royal du 15 octobre 1963, est remplacé par la disposition suivante :

" Les inscrits des communes de Bruxelles-Capitale et des communes périphériques visées aux articles 6 et 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 et les inscrits des communes de la région de langue aUemande de l'arrondissement de Verviers et des communes malmédiennes visées à l'article 8, 1^o et 2^o, des mêmes lois coordonnées, ainsi que les inscrits des neuf communes de l'arrondissement de Verviers visées à l'article 16 de ces mêmes lois, déclarant, au moment de leur comparution au centre de recrutement et de sélection, queUe est leur langue maternelle. »

SECTION 2

Modifications à la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs

ART. 59

Dans la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs, il est inséré un article 10bis rédigé comme suit :

« Article 10bis. - Sont applicables aux officiers auxiliaires, sauf si elles sont incompatibles avec les dispositions de la présente loi, toutes les dispositions légales et réglementaires relatives au statut des officiers de carrière. »

ART. 60

L'article 11 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

HOOFDSTUK V

Wijzigingsbepalingen

AFDELING 1

Wijzigingen aan de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger

ART. 57

Artikel 4bis, vierde lid, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, dat bij de wet van 30 juli 1955 werd ingelast, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« In geval van afwijzing bij dit tweede examen, zet de kandidaat zijn vorming voort; in de loop van het volgend jaar legt hij opnieuw het examen af waarvan sprake in artikelen 3 en 4 waarvoor hij over twee pogingen beschikt. De afwijzing bij dit laatste examen geldt als definitieve afwijzing. »

ART. 58

Artikel 19, zevende en laatste lid van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1955 en bij het koninklijk besluit van 15 oktober 1963, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De ingeschrevenen van de gemeenten van Brussel-Hoofdstad en van de randgemeenten bedoeld in artikelen 6 en 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 en de ingeschrevenen van de gemeenten uit het Duitse taalgebied van het arrondissement Verviers en van de gemeenten van het Malmédysse bedoeld in artikel 8, 1^o en 2^o, van dezelfde gecoördineerde wetten als ook de ingeschrevenen van de negen gemeenten van het arrondissement Verviers bedoeld in artikel 16 van dezelfde wetten, verklaren, tijdens hun verblijf in het recruterings- en selectiecentrum, welke hun moedertaal is. »

AFDELING 2

Wijzigingen aan de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren

ART. 59

In de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, wordt een artikel 10bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Artikel 10bis. - Zijn toepasselijk op de hulpofficieren, behalve indien ze onverenigbaar zijn met de bepalingen van deze wet, alle wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het statuut van de beroepsofficieren. »

ART. 60

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Article 11. — Les dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires ne s'appliquent pas aux officiers auxiliaires sauf s'ils sont mis à la pension pour cause d'inaptitude physique ou lorsqu'ils sont admis dans les cadres de carrière ou de complément. »

ART. 61

Les articles 16 à 19 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Article 16. — Peut, à sa demande, être admis dans le cadre de carrière du personnel navigant de la force aérienne, l'officier auxiliaire qui remplit les conditions suivantes :

« 1^o Avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance approfondie de la langue française ou néerlandaise prévue à l'article 2 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifié par les lois du 30 juillet 1955 et du 13 novembre 1974;

« 2^o Avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance effective de l'autre langue, prévue à l'article 3 de la même loi;

« 3^o Avoir été classé en ordre utile, en fonction du nombre de places fixé conformément à l'article 17, selon les règles déterminées par le Roi;

« 4^o Remplir les conditions supplémentaires que le Roi peut fixer.

« Article 16bis. — Peut, à sa demande, être admis dans le cadre de complément du corps du personnel navigant de la force aérienne, l'officier auxiliaire qui remplit les conditions suivantes :

« 1^o Etre agréé par le Ministre de la Défense nationale, après avoir été proposé favorablement par ses chefs hiérarchiques;

« 2^o Avoir satisfait aux épreuves visées à l'article 16, 2^o et 3^o;

« 3^o Avoir été classé en ordre utile, en fonction du nombre de places fixé conformément à l'article 17, selon les règles déterminées par le Roi.

« Article 17. — Le nombre d'officiers auxiliaires qui peuvent être admis dans les cadres de carrière ou de complément du corps du personnel navigant de la force aérienne est fixé annuellement par le Roi.

« Article 18. — Le Roi fixe les dispositions réglant l'ancienneté de l'officier auxiliaire admis dans le cadre de carrière ou de complément du corps du personnel navigant de la force aérienne.

« Article 19. — L'officier auxiliaire qui n'a pas été admis dans le cadre de carrière ou de complément du corps du personnel navigant de la force aérienne est, à l'issue de son engagement, transféré dans le cadre de réserve avec son grade et son ancienneté dans ce grade. »

« Artikel 11. — De bepalingen van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen zijn niet toepasselijk op de hulpofficieren, uitgezonderd wanneer zij wegens lichamelijke ongeschiktheid op pensioen gesteld worden of wanneer zij in het beroeps- of aanvullingskader worden opgenomen. »

ART. 61

De artikelen 16 tot 19 van dezelfde wet worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 16. — Kan, op zijn aanvraag, worden opgenomen in het beroepskader van het varend personeel van de luchtmacht, de hulpofficier die de volgende voorwaarden vervult :

« 1^o Voldaan hebben bij het examen over de grondige kennis van de Nederlandse of Franse taal zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en van 13 november 1974;

« 2^o Voldaan hebben bij het examen over de wezenlijke kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 3 van dezelfde wet;

« 3^o Nuttig gerangschikt zijn, met het oog op her begeven van het aantal plaatsen dar overeenkomstig artikel 17 wordt vastgesteld, volgens de regels die de Koning bepaalt;

« 4^o Debijkomende voorwaarden vervullen welke de Koning kan vaststellen.

« Artikel 16bis. — Kan, op zijn aanvraag, worden opgenomen in het aanvullingskader van het korps van het varend personeel van de luchtmacht, de hulpofficier die de volgende voorwaarden vervult :

« 1^o Aanvaard worden door de Minister van Landsverdediging na gunstig te zijn voorgesteld door zijn hiërarchische chefs;

« 2^o Voldaan hebben bij de examens vermeld in artikel 16, 2^o en 3^o;

« 3^o Volgens de regels die de Koning vaststelt nuttig gerangschikt zijn met het oog op het begeven van het aantal plaatsen dar overeenkomstig artikel 17 wordt vastgesteld.

« Artikel 17. — Het aantal hulpofficieren die in het beroeps- of aanvullingskader van het korps van het varend personeel van de luchtmacht kunnen worden opgenomen, wordt jaarlijks door de Koning bepaald.

« Artikel 18. — De Koning stelt de bepalingen vast tot regeling van de anciënniteit van de hulpofficier die opgenomen wordt in het beroeps- of aanvullingskader van het korps van varend personeel van de luchtmacht,

« Artikel 19. — De hulpofficier die niet in het beroeps- of aanvullingskader van het korps van het varend personeel van de luchtmacht werd opgenomen, wordt op het einde van zijn dienstverbintenis overgeplaatst naar het reserviekader, met zijn graad en zijn anciënniteit in die graad. »

SECTION 3

Modifications à la loi du 23 décembre 1955 sur les sous-officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs

ART.62

Dans la loi du 23 décembre 1955 sur les sous-officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs, il est inséré un article 9bis rédigé comme suit :

" Article 9bis. - Sauf si elles sont incompatibles avec les dispositions de la présente loi, les dispositions relatives aux sous-officiers de carrière de la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical sont applicables aux sous-officiers auxiliaires. »

ART.63

L'article 10 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

" Article 10. - Les dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires ne s'appliquent pas aux sous-officiers auxiliaires, sauf s'ils sont mis à la pension pour cause d'incapacité physique ou lorsqu'ils sont admis dans le cadre de carrière. »

Au.64

Les articles 15 à 18 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes :

" Article 15. - Peut, à sa demande, être admis dans le cadre de carrière du personnel navigant de la force aérienne, le sous-officier auxiliaire qui remplit les conditions suivantes :

" 1° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance effective de la langue, prévue à l'article 8 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifié par la loi du 27 décembre 1961;

" 2° remplir les conditions que le Roi peut fixer;

" 3° avoir été classé en ordre utile en fonction du nombre de places fixé conformément à l'article 16, selon les règles fixées par le Roi.

" Article 16. - Le nombre de sous-officiers auxiliaires qui peuvent être admis dans le cadre de carrière du personnel navigant de la force aérienne est fixé annuellement par le Ministre de la Défense nationale.

" Article 17. - Le Roi fixe les dispositions réglant l'ancienneté du sous-officier auxiliaire admis dans le cadre de carrière du personnel navigant de la force aérienne.

AFDELING 3

Wijzigingen aan de wet van 23 december 1955 betreffende de hulponderofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren

ART.62

In de wet van 23 december 1955 betreffende de hulponderofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, wordt een artikel 9bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

" Art. 9bis. - Zijn toepasselijk op de hulponderofficieren, behalve indien ze onverenigbaar zijn met de bepalingen van deze wet, de bepalingen betreffende de beroepsonderofficieren van de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst. »

ART. 63

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

" Artikel 10. - De bepalingen van de samengeordende wetten op de militairepensioenen zijn niet toepasselijk op de hulponderofficieren, uitgezonderd wanneer zij wegens lichamelijke ongeschiktheid op pensioen gesteld worden of wanneer zij in het beroepskader worden opgenomen. »

ARr.64

De artikelen 15 tot 18 van dezelfde wet worden vervangen door de volgende bepalingen :

" Artikel 15. - Kan, op zijn aanvraag, worden opgenomen in het beroepskader van het varend personeel van de luchtmacht, de hulponderofficier die de volgende voorwaarden vervult :

" 1° voldaan hebben bij het examen over de werkelijke kennis van de taal, zoals bepaald in artikel 8 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wet van 27 december 1961;

" 2° de voorwaarden vervullen die de Koning kan vaststellen;

" 3° nuttig gerangschikt zijn met het oog op het begeven van het aantal plaatsen dar overeenkomstig artikel 16 wordt vastgesteld, volgens de regels die de Koning bepaalt.

" Artikel 16. - Het aantal hulponderofficieren die in het beroepskader van het varend personeel van de luchtmacht kunnen worden opgenomen, wordt jaarlijks door de Minister van Landsverdediging vastgesteld.

" Artikel 17. - De Koning stelt de bepalingen vast tot regeling van de anciënniteit van de hulponderofficier die opgenomen wordt in het beroepskader van het varend personeel van de luchtmacht.

» Article 18. -- Le sous-officier auxiliaire qui n'a pas été admis dans le cadre de carrière du personnel navigant de la force aérienne est, à l'issue de son engagement, versé dans la réserve avec son grade et son ancienneté dans ce grade, s'il a encore des obligations militaires. »

SECTION 4

Modifications à la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et des officiers de réserve de toutes les forces armées

ART. 65

L'intitulé de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et des officiers de réserve de toutes les forces armées, tel que modifié par la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif de la gendarmerie, est remplacé par le suivant :

« Loi relative au statut des officiers de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical. »

ART.66

A l'article 1^{er} de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 1^{er}, le littéra h) du point 5° est remplacé par la disposition suivante :

« b) avoir suivi avec succès le cycle de formation et satisfait aux épreuves que le Roi fixe. Le Roi détermine les conditions que les candidats doivent remplir pour participer aux cours et épreuves ainsi que la nature de ceux-ci. Il peut dispenser les titulaires de certains diplômes de tout ou partie du cycle de formation. »

2° Entre le premier et le deuxième alinéas il est inséré un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Le personnel féminin peut être admis aux formations prévues à l'alinéa 1^{er}, 5°, aux conditions que le Roi fixe. »

3° A l'alinéa 2, qui devient le troisième alinéa, les mots « Des élèves de l'Ecole royale militaire et des candidats recrutés par la voie du cadre » sont remplacés par les mots « Des candidats officiers de carrière ».

ART.67

L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. -- PWJr être nommé au grade de médecin sous-lieutenant, de pharmacien sous-lieutenant, de dentiste sous-lieutenant ou de vétérinaire sous-lieutenant, il faut :

» 1° remplir les conditions prévues à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° à 4°;

» Artikel 18. -- Indien hij nog militaire verplichtingen heeft, wordt de hulponderofficier die niet in het beroepskader van het varend personeel van de luchtmacht werd opgenomen, op het einde van zijn dienstverbintenis, met zijn graad en zijn anciënniteit in die graad in de reserve ingedeeld. »

AFDELING 4

Wijzigingen aan de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen

ARr.65

Het opschrift van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen, zoals het gewijzigd werd bij de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het rijkswachtpersoneel van het actief kader, wordt door het volgende opschrift vervangen :

« Wet betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst. »

ARr.66

In artikel 1 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid wordt littera b) van punt 5° vervangen door de volgende bepaling :

« b) met goede uitslag de opleidingscyclus gevolgd hebben en geslaagd zijn voor de examens die de Koning vaststelt. De Koning bepaalt de voorwaarden die de kandidaten moeten vervullen om aan deze cursussen en examens deel te nemen, alsook de aard ervan. Hij kan gehele of gedeeltelijke vrijstelling van de opleidingscyclus verlenen aan houders van bepaalde diploma's. »

2° Tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende :

« Het vrouwelijk personeel kan toegelaten worden tot de opleidingen bepaald in het eerste lid, 5°, volgens de voorwaarden die de Koning vaststelt. »

3° In het tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden « Leerlingen van de Koninklijke Militaire School en kandidaat-officieren aangeworven langs het kader » vervangen door de woorden « Kandidaat-beroepsofficieren ».

ART.67

Artikel 2 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 2. -- Om in de graad van geneesheer-onderluitenant, apotheker-onderluitenant, randarrs-onderluitenant of dierenarts-onderluitenant te worden benoemd moet men :

• 1° de bij artikel I, 1^{re} lid, 1° tot 4° genoemde voorwaarden vervullen;

» 2° être titulaire selon le cas du diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements, de pharmacien, de licencié en sciences dentaires ou de docteur en médecine vétérinaire;

» 3° avoir suivi avec succès les cycles de formation déterminés par le Roi. »

ART. 68

A l'article 8, § 1^{er}, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

« 1° L'alinéa 1^{er}, 2°, c), est remplacé par la disposition suivante:

« c) Officiers généraux:

1. amiral de division;
2. vice-amiral.»

" 2° L'alinéa 1^{er} est complété par la disposition suivante:

••3° Au service médical:

••A. Pour les officiers médecins:

" a) officiers subalternes:

1. médecin sous-lieutenant;
2. médecin lieutenant;
3. médecin capitaine;
4. médecin commandant;

••b) officiers supérieurs:

1. médecin major;
2. médecin lieutenant-colonel;
3. médecin colonel;

••c) officiers généraux :

1. médecin général-major;
2. médecin lieutenant-général. . "

" B. Pour les officiers pharmaciens, dentistes et vétérinaires: les mêmes grades que ceux des médecins, en remplaçant toutefois le mot «médecin» par «pharmacien», «dentiste» et «vétérinaire» selon le cas.

••C. Pour les officiers autres que ceux cités aux A et B ci-dessus : les mêmes grades que ceux des officiers subalternes et des officiers supérieurs de la force terrestre.

» 3° L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

« Il y a équivalence entre chacun des grades de la force navale et du service médical et le grade de rang correspondant de la force terrestre et de la force aérienne. »

» 2" al naar het geval, houder zijn van het diploma van doctor in genees-, heel- en verloskunde, apotheker, licentiaat in de tandheelkunde of van doctor in de veeartsenijkunde;

» 3° met goede uitslag de door de Koning bepaalde opleidingscyclussen gevolgd hebben. »

ART. 68

In artikel 8, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

« 1° Het eerste lid, 2°, c), wordt vervangen door de volgende bepaling :

« c) Opperofficieren:

1. divisieadmiraal;
2. vice-admiraal.»

» 2° Het eerste lid wordt met de volgende bepaling aangevuld:

« 3° Bij de medische dienst:

» A. Voor de officieren-geneesheren:

" a) lagere officieren :

1. geneesheer-onderluitenant;
2. geneesheer-luitenant;
3. geneesheer-kapitein;
4. geneesheer-commandant;

» b) hoofdofficieren:

1. geneesheer-majoor;
2. geneesheer-luitenant-kolonel;
3. geneesheer-kolonel;

» c) opperofficieren:

1. geneesheer-generaal-majoor;
2. geneesheer-luitenant-generaal.»

" B. Voor de officieren-apothekers, -tandartsen en -dierenartsen: dezelfde graden als voor de geneesheren, met dien verstande dat naargelang van het geval het woord «geneesheer» vervangen wordt door «apotheker», «tandarts» of «dierenarts».

•• C. Voor de andere officieren dan die welke onder A en B hiervoren werden genoemd: dezelfde graden als die van de lagere officieren en van de hoofdofficieren van de landmacht.

» 3° Het tweede lid wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Er is gelijkwaardigheid tussen elk van de graden van de zeemacht en van de medische dienst en de graad van de overeenstemmende rang van de landmacht en van de luchtmacht. »

ART. 69

A l'article 10, 3° et 5°, de la même loi, modifié par la loi du 26 juillet 1962 et à l'article 10, 4°, de la même loi, les mots {(recrutés par la voie du cadre} sont remplacés par les mots {(recrutés en vertu de l'article 1e, 5°, b), de la présente loi ».

ART.70

A l'article 11, § 2, de la même loi, les mots {(et 5°} sont supprimés.

ART.71

A l'article 25 de la même loi, les mots «en Belgique, au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi» sont remplacés par les mots «par une juridiction belge ».

ART.72

Dans l'article 37 de la même loi, modifié par la loi du 23 juin 1964, les mots "ou dentiste" sont remplacés par les mots "dentiste ou vétérinaire ".

ART.73

L'article 48, alinéa 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

" Ces commissions sont octroyées parallèlement à l'avancement des officiers qui ont la même ancienneté de sous-lieutenant, sur proposition des présidents de la Chambre des représentants et du Sénat et dans les conditions fixées pour l'avancement dans la présente loi. "

ART.74

A l'article 55 de la même loi, il est ajouté un 5° libellé comme suit :

«5° les officiers issus du cadre des officiers temporaires. »

ART.75

L'article 63, § 1-, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Dans des circonstances exceptionnelles et pour assurer l'encadrement de la gendarmerie sur le pied de paix, le Ministre de la Défense nationale peut autoriser les officiers de réserve de la gendarmerie à servir dans cette force. La durée totale de ces prestations ne peut excéder quatre années. "

ART.76

Un article 97bis rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

{(Article 97bis. — Pour l'application des dispositions de la présente loi, le service médical est considéré comme une force armée. »

ART. 69

In artikel 10, 3° en 5°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 26 juli 1962 en in artikel 10, 4°, van dezelfde wet, worden de woorden {(langs het kader aangeworven » vervangen door de woorden {(krachtens artikel 1, 5°, b), van deze wet aangeworven ».

ART.70

In artikel 11, § 2, van dezelfde wet worden de woorden «en 5°» geschrapt.

ART. 71

In artikel 25 van dezelfde wet worden de woorden {(in België, in Belgisch-Kongo of in Ruanda-Urundi} vervangen door de woorden {(door een Belgisch gerecht »;

ART.72

In artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 juni 1964, worden de woorden « of tandarts » vervangen door de woorden « tandarts of dierenarts »;

ART. 73

Artikel 48, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Deze aanstellingen worden toegekend, parallel met de bevordering van de officieren met dezelfde ancienniteit van onderluitenant, op voorstel van de voorzitters van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat en onder de in deze wet voor de bevordering bepaalde voorwaarden. »

ART.74

In artikel 55 van dezelfde wet wordt een 5° bijgevoegd, dat luidt als volgt :

« 5° de officieren komende uit het kader der tijdelijke officieren. »

ART.75

Artikel 63, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

«In uitzonderlijke omstandigheden en met het oog op de kaderbehoefte van de rijkswacht op vredesvoet, kan de Minister van Landsverdediging de reserveofficieren van de rijkswacht toestaan in dit krijgsmachtdeel te dienen. De totale duur van deze prestaties mag vier jaar niet te boven gaan. »

ART.76

In dezelfde wet wordt een artikel 97bis, dat luidt als volgt, ingevoegd :

{(Artikel 97bis. — Voor de toepassing van de bepalingen van deze wet, wordt de medische dienst beschouwd als een krijgsmachtdeel. »

ART. 77

Le Roi peut prendre les mesures transitoires nécessaires en vue de l'octroi de la bonification d'ancienneté, prévue à l'article 37 de la même loi, aux officiers vétérinaires qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont revêtus du grade de lieutenant ou d'un grade supérieur.

SECTION 5

Modifications à la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale

ART.78

L'intitulé de la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale est remplacé par le suivant :

"Loi portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical.. »

ART.79

L'article 1^{er} de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. - Le cadre actif des sous-officiers des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical dont la présente loi fixe le statut comprend les catégories suivantes :

- 1° les sous-officiers de carrière;
- 1! les sous-officiers de complément..

"Le cadre actif des sous-officiers comprend en outre les sous-officiers temporaires et les sous-officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs, dont les statuts sont fixés par des lois particulières."

ART.80

A l'article 2 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o Au § 1^{er}, I^{er}, les mots "et à la force aérienne" sont remplacés par les mots «à la force aérienne et au service médical »;

2^o Dans le S¹^{er}, 2^o, les mots "quartier-maître" sont remplacés par les mots "second maître";

3^o Au § 2, les mots "et de la force aérienne" sont remplacés par les mots «, de la force aérienne et du service médical ».

ART. 81

A l'article 8 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o A l'alinéa 1^{er}, au point 1^o, les mots « ou comme rengagés » sont supprimés;

ART. 77

De Koning kan de nodige overgangsmatregelen nemen met het oog op de toekenning van de anciënniteitsbijslag, waarvan sprake in artikel 37 van dezelfde wet, aan de officieren-dierenartsen die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet met de graad van luitenant of met een hogere graad bekleed zijn.

AFDELING 5

Wijzigingen aan de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht

ART.78

Het opschrift van de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht wordt door het volgende vervangen :

« Wet houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst. »

ART.79

Artikel 1 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikell. - Het actief kader van de onderofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst waarvan deze wet het statuut bepaalt omvat volgende categorieën :

- 1° de beroepsonderofficieren;
- 2° de onderofficieren van het aanvullingskader.

"Het actief kader van de onderofficieren omvat bovendien de tijdelijke onderofficieren en de hulponderofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, waarvan de statuten door bijzondere wetten bepaald zijn. »

ART.80

In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In 1° van § 1, worden de woorden "en bij de luchtmacht" vervangen door de woorden «bij de luchtmacht en bij de medische dienst »;

2° In 1! van § 1, worden de woorden "kwartiermeester" vervangen door de woorden « tweede meester »;

3° In § 2, worden de woorden "en de luchtmacht" vervangen door de woorden «, de luchtmacht en de medische dienst ».

ART. 81

In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid, punt 1^o, worden de woorden «of als dienstthernemer » geschrapt;

2° A l'alinéa 1^{er}, le point 50 est remplacé par la disposition suivante :

« 50 avoir suivi avec succès le cycle de formation et satisfait aux épreuves que le Roi fixe. Le Roi détermine le cycle de formation et les conditions que les candidats doivent remplir pour pouvoir participer aux cours et épreuves, ainsi que la nature de ceux-ci. »

» Il peut dispenser les titulaires de certaines diplômes de tout ou partie du cycle de formation. »

3° L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« L'admission au cycle de formation a lieu au concours. Le personnel féminin peut être admis au cycle de formation aux conditions que le Roi fixe. »

ARr.82

L'alinéa 1^{er} de l'article 12 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Dans ce cas, le candidat prête le serment prévu à l'article 11. »

ART.83

A l'article 22 de la même loi, il est ajouté un point 5° rédigé comme suit :

« 5° par la nomination à un grade d'officier... »

ART. 84

L'article 28, § 3, 2°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« 2° les sous-officiers condamnés par une juridiction belge à une peine privative de liberté, pendant qu'ils subissent cette peine. »

ART. 55

Il est inséré dans la même loi, un article 33bis, rédigé comme suit :

« Article 33bis. — Peut bénéficier d'une bonification d'ancienneté pour sa nomination au grade de premier sergent, le sous-officier qui, avant son admission au cycle de formation prévu à l'article 8, alinéa 1^{er}, 5°, a suivi avec succès des études dont la nature est fixée par le Roi. »

» La bonification d'ancienneté, une fois acquise, vaut pour la carrière ultérieure du sous-officier. Son ancienneté dans le grade de sergent est modifiée en conséquence. »

» Le Roi règle les modalités d'octroi de cette bonification d'ancienneté. »

2° In het eerste lid wordt het punt 50 vervangen door de volgende bepaling :

« 50 met goede uitslag de opleidingscyclus gevolgd hebben en geslaagd zijn voor de examens die de Koning vaststelt. De Koning bepaalt de opleidingscyclus en de voorwaarden die de kandidaten moeten vervullen om aan deze cursussen en examens deel te nemen, alsook de aard ervan. »

» Hij kan gehele of gedeeltelijke vrijstellingen van de opleidingscyclus verlenen aan houders van bepaalde diploma's. »

3° Het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De toelating tot de opleidingscyclus geschiedt bij vergelijkend examen. Het vrouwelijke personeel kan tot de opleidingscyclus toegelaten worden volgens de voorwaarden die de Koning vaststelt. »

ART. 82

Het eerste lid van artikel 12 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« In dit geval legt de kandidaat de bij artikel 11 voorziene eed af... »

ART. 83

Aan artikel 22 van dezelfde wet wordt een punt 5° toegevoegd, luidend als volgt :

« 5° door de benoeming tot een graad van officier. »

ARr. 84

Artikel 28, § 3, 2°, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de onderofficieren, door een Belgisch gerecht veroordeeld tot een vrijheidsstraf, terwijl zij deze straf ondergaan. »

ART. 85

Een artikel 33bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 33bis. — De onderofficier die, vóór hij tot de in artikel 8, eerste lid, Sa, bedoelde opleidingscyclus werd toegelaten, met goede uitslag studies heeft gedaan, kan een ancienniteitsbijslag bekomen voor zijn benoeming in de graad van eerste sergent. De Koning stelt de aard van die studies vast. »

» Eenmaal verkregen geldt de ancienniteitsbijslag voor de verdere loopbaan van de onderofficier. Zijn ancienniteit in de graad van sergent wordt dienovereenkomstig gewijzigd. »

» De Koning bepaalt de modaliteiten van toekenning van deze ancienniteitsbijslag. »

ART. 86

Un chapitre *Vlbis* rédigé comme suit est inséré dans le titre II de la même loi :

« *Chapitre V/bis.* - Passage des sous-officiers de carrière dans le cadre des officiers de complément.

» *Article 40bis.* - § 1^{er}. Peut, à sa demande, être agréé par le Ministre de la Défense nationale comme candidat officier de complément, le sous-officier de carrière qui réunit les conditions suivantes :

» 1° avoir satisfait à l'épreuve pour l'accession au grade de premier sergent-major;

» 2° être proposé favorablement par ses chefs hiérarchiques;

» 3° posséder les qualités morales indispensables à l'état d'officier;

» 4° remplir les conditions d'âge et d'ancienneté que le Roi peut fixer;

» 5° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance approfondie de la langue française ou néerlandaise, prévue à l'article 2 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifié par les lois du 30 juillet 1955 et du 13 novembre 1974;

» 6° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance effective de l'autre langue, prévue aux articles 3 et 4 de la même loi;

» 7° avoir été classé en ordre utile en fonction du nombre de places fixé conformément à l'article 40ter, selon les règles déterminées par le Roi.

» § 2. Les épreuves visées au § 1^{er}, 5° et 6°, peuvent être présentées au maximum trois fois.

» Le Roi fixe les modalités d'organisation de ces épreuves et les coefficients d'importance attribués à chacune d'elles.

» *Article 40ter.* - Chaque année, le Roi fixe le nombre de sous-officiers de carrière qui peuvent être admis dans le cadre des officiers de complément;

» Ce nombre est fixé par corps d'officiers de chacune des forces et du service médical.

» *Article 40quater.* - Les sous-officiers candidats officiers de complément peuvent être nommés au grade de sous-lieutenant après avoir suivi avec succès un cycle de formation déterminé par le Roi et à l'issue d'une période de stage en unité. Le cycle de formation et le stage ne peuvent excéder chacun une durée de six mois.

» *Article 40quinquies.* - Le Roi peut commissionner au grade de sous-lieutenant les sous-officiers, candidats officiers de complément lorsqu'ils ont suivi avec succès le cycle de formation visé à l'article 40quater.

» Le Ministre de la Défense nationale peut commissionner au grade d'adjudant les candidats agréés.

ART. 86

Een hoofdstuk *Vlbis*, luidend als volgt, wordt in titel II van dezelfde wet ingevoegd:

« *Hoofdstuk V/bis.* - Overgang van de beroepsonderofficiëren naar het kader der aanvullingsofficieren.

» *Artikel 40bis.* - § 1. Kan, op zijn aanvraag, door de Minister van Landsverdediging als kandidaat-aanvullingsofficier worden aanvaard, de beroepsonderofficier die de volgende voorwaarden vervult :

» 1° voldaan hebben bij het examen van overgang naar de graad van eerste sergeant-majoor;

» 2° gunstig voorgesteld worden door zijn hiërarchische chefs;

» 3° de voor de staat van officier onmisbare morele hoedanigheden bezitten;

» 4° de leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden vervullen, die de Koning kan bepalen;

» 5° voldaan hebben bij het examen over de grondige kennis van de Franse of van de Nederlandse taal, zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en 13 november 1974;

» 6° voldaan hebben bij het examen over de wezenlijke kennis van de andere taal, overeenkomstig artikelen 3 en 4 van dezelfde wet;

» 7° nuttig gerangschikt zijn met het oog op het begeven van het aantal plaatsen dat overeenkomstig artikel 40ter wordt vastgesteld, volgens de regels die de Koning bepaalt.

» § 2. De examens voorgeschreven door § 1, 5° en 6°, kunnen ten hoogste driemaal worden afgelegd.

» De Koning stelt de modaliteiten vast voor de organisatie van die examens alsook de waardecoëfficiënten die voor elke proef gelden.

» *Artikel 40ter.* - Ieder jaar stelt de Koning het aantal beroepsonderofficiëren vast dat in het kader van de aanvullingsofficieren kan worden opgenomen.

» Dit aantal wordt bepaald per officierenkorps van elk der krijgsmachtdelen en van de medische dienst.

» *Artikel 40quater.* - De onderofficiëren, kandidaat-aanvullingsofficieren, kunnen in de graad van onderluitenant worden benoemd na met goede uitslag een door de Koning bepaalde vormingscyclus te hebben gevolgd en na een proeftijd in een eenheid. De vormingscyclus en de proeftijd mogen elk een duur van zes maand niet overschrijden.

» *Artikel 40quinquies.* - De Koning kan de onderofficiëren, kandidaat-aanvullingsofficieren, aanstellen in de graad van onderluitenant wanneer zij met goede uitslag de vormingscyclus waarvan sprake in artikel 40quater hebben gevolgd.

» De Minister van Landsverdediging kan de aangenomen kandidaten aanstellen in de graad van adjudant.

» Le Roi règle les modalités de l'octroi et du retrait de ces commissions.»

ART. 87

L'article 69 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 69. - Les sous-officiers de complément se recrutent exclusivement parmi les sous-officiers temporaires et parmi les volontaires de carrière, aux conditions fixées dans le statut de ces catégories de personnel. »

ART.88

L'article 70 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 70. - Les sous-officiers de complément ne peuvent accéder qu'au grade de premier sergent.»

ART.89

Un article 70bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

" Article 70bis. - St...Peut, à sa demande, être admis dans la catégorie des sous-officiers de carrière, le sous-officier de complément qui remplit les conditions suivantes:

" t" Etre agréé par le Ministre de la Défense nationale, après avoir été proposé favorablement par ses chefs hiérarchiques;

" 2" Avoir été classé en ordre utile, en fonction du nombre de place, fixé conformément à l'article 70ter, selon les règles déterminées par le Roi;

„3° Avoir suivi avec succès la formation que le Roi détermine. Le Roi peut dispenser de la formation les titulaires des diplômes qu'il détermine,

„ § 2. Le sous-officier de complément est admis dans la catégorie des sous-officiers de carrière avec son grade et son ancienneté dans ce grade; il est classé à la suite des sous-officiers de carrière de même grade et de même ancienneté dans ce grade.

» Il ne peut accéder au grade immédiatement supérieur qu'un an après les sous-officiers de carrière de même grade et de même ancienneté dans ce grade.

» Toutefois, le Roi peut déroger à cette disposition en faveur des sous-officiers faisant partie de la catégorie des sous-officiers de complément à la date de la mise en vigueur de cette loi.»

» De Koning bepaalt de wijze waarop het verlenen en het intrekken van deze aanstellingen geschiedt.»

ART. 87

Artikel 69 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 69. - De onderofficieren van het aanvullingskader worden uitsluitend aangeworven onder de tijdelijke onderofficieren en onder de beroepsvrijwilligers, onder de voorwaarden die het statuut van die personeelscategorieën vaststelt, »

ART. 88

Artikel 70 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 70. - De onderofficieren van het aanvullingskader kunnen slechts tot de graad van eerste sergeant worden bevorderd.»

ART.89

Een artikel 70bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

" Artikel 70bis. - § 1. Kan, op zijn aanvraag, in de categorie van de beroepsonderofficieren worden opgenomen, de onderofficier van het aanvullingskader die de volgende voorwaarden vervult :

» I" Aanvaard worden door de Minister van Landsverdediging, na gunstig te zijn voorgesteld door zijn hiërarchische chefs;

„2° Volgens de regels die de Koning vaststelt, nuttig gerangschikt zijn met het oog op het begeven van het aantal plaatsen dat overeenkomstig artikel 70ter wordt vastgesteld;

„3° De door de Koning bepaalde vorming met goed gevolg gevolgd hebben. De Koning kan de houder van de diploma's die Hij bepaalt van de vorming vrijstellen.

„ § 2. De onderofficier van het aanvullingskader wordt in de categorie van de beroepsonderofficieren opgenomen met zijn graad en zijn anciënniteit in die graad; hij wordt gerangschikt na de beroepsonderofficieren met dezelfde graad en dezelfde anciënniteit in die graad.

„ Hij kan slechts in de onmiddellijk hogere graad worden benoemd een jaar na de beroepsonderofficieren met dezelfde graad en dezelfde anciënniteit in die graad.

» Nochtans mag de Koning van deze bepaling afwijken ten voordele van de onderofficieren die, op de datum van inwerkingtreding van deze wet, deel uitmaken van de categorie van de aanvullingsonderofficieren. »

ART. 90

Un article 70ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Article 70ter. — Le Ministre de la Défense nationale fixe, chaque année, le nombre de sous-officiers de complément qui peuvent être admis dans la catégorie des sous-officiers de carrière. Ce nombre est fixé par groupe d'emplois de chacune des forces et du service médical. »

ART. 91

Un article 73bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Article 73bis. — Pour l'application des dispositions de la présente loi, le service médical est considéré comme une force armée. »

ART. 92

A l'article 74 de la même loi, les mots « ou dans celle des sous-officiers temporaires » sont supprimés.

ART. 93

Dans le texte néerlandais de la même loi et chaque fois qu'ils sont rencontrés, les mots « ~~toegevoegde onderofficieren~~ » sont remplacés par les mots « ~~onderofficieren~~ van het aanvullingskader ».

SECTION 6

Modifications aux lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962

ART. 94

Dans l'article 66, § 1^{er}, alinéa 3, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, les mots « dans les conditions fixées par les articles 77 à 86 des présentes lois » sont supprimés.

ART. 95

A l'article 98, § 1^{er}, des mêmes lois, modifié par la loi du 6 juillet 1964, les mots « les engagés et les rengagés volontaires » sont supprimés.

SECTION 7

Modifications à la loi du 12 juillet 1973 portant statut des soldats et des caporaux du cadre actif des forces terrestres, aérienne et navale

ART. 96

L'intitulé de la loi du 12 juillet 1973 portant statut des soldats et des caporaux du cadre actif des forces terrestres,

Ain.90

Een artikel 70ter, luidend als volgr, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 70ter. — De Minister van Landsverdediging bepaalt elk jaar het aantal onderofficieren van het aanvullingskader die in de categorie van de beroepsonderofficieren kunnen worden opgenomen. Dit aantal wordt bepaald per ambtengroep van elk der krijgsmachtdelen en van de medische dienst. »

ART. 91

Een artikel 73bis, luidend als volgr, wordt in dezelfde wet ingevoegd:

» Artikel 73bis. — Voor de toepassing van de bepalingen van deze wet, wordt de medische dienst als een krijgsmachtdeel beschouwd. »

ART. 92

In artikel 74 van dezelfde wet vervallen de woorden « of der rijdelijke onderofficieren ».

ART. 93

In de Nederlandse tekst van dezelfde wet worden, telkens ze ~~er~~ voorkomen, de woorden « ~~toegevoegde onderofficieren~~ » vervangen door de woorden « ~~onderofficieren~~ van het aanvullingskader ».

AFDELING 6

Wijzigingen aan de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962

ART. 94

In artikel 66, § 1, lid 3, van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962, vervallen de woorden « in de voorwaarden bepaald bij de artikelen 77 tot 86 van onderhavige wetten ».

ART. 95

In artikel 98, § 1, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1964, vervallen de woorden « de vrijwillige dienstmennenden en wederdienstmennenden ».

AFDELING 7

Wijzigingen aan de wet van 12 juli 1973 houdende statuut der soldaten en korporaals van het actief kader van de land-, de lucht- en de zeemacht

ART. 96

Her opschrift van de wet van 12 juli 1973 houdende statuut der soldaten en korporaals van het actief kader van de

aérienne et navale est remplacé par le suivant : « Loi portant statut des volontaires du cadre de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical.. »

ART.97

L'article 1^{er} de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article T", - S 1^{er}. Le cadre actif des volontaires des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical comprend les volontaires de carrière dont la présente loi fixe le statut et les volontaires temporaires dont le statut est fixé par une loi particulière. »

» S 2. Les volontaires de carrière se recrutent parmi les volontaires temporaires dans les conditions fixées dans le statut de ces derniers. »

ART.98

A l'article 2 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o au S 1^{er}, 1^o, les mots « et à la force aérienne » sont remplacés par les mots « à la force aérienne et au service médical »;

2^o au S 1^{er}, 2^o, c), les mots « premier matelot-chef » sont remplacés par les mots « quartier-maître »;

3^o au S 2, les mots « et de la force aérienne » sont remplacés par les mots « de la force aérienne et du service médical ».

ART.99

Dans l'article 3 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o le S 1^{er}, 3^o, est remplacé par la disposition suivante : « 3^o la démission acceptée de l'emploi si le volontaire n'a plus d'obligations militaires »;

2^o le S 1^{er} est complété par la disposition suivante : « 4^o la démission d'office de l'emploi. »

ART. 100

A l'article 7, S 4, de la même loi, les mots « des cadres actifs des forces terrestres, aérienne et navale » sont remplacés par les mots « du cadre actif des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical ».

ART. 101

A l'article 14, dernier alinéa, de la même loi, les mots « la résiliation d'office de l'engagement ou du rengagement » sont remplacés par les mots « la démission d'office de l'emploi ».

land-, de lucht- en de zeemacht wordt door het volgende vervangen : « Wet houdende statuut der vrijwilligers van het beroepskader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst. »

ART.97

Artikel 1 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 1. - S 1. Het actief kader van de vrijwilligers van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst omvat de beroepsvrijwilligers waarvan deze wet het statuut bepaalt, en de tijdelijke vrijwilligers, waarvan het statuut bij een bijzondere wet wordt bepaald. »

» S 2. De beroepsvrijwilligers worden aangeworven onder de tijdelijke vrijwilligers, in de voorwaarden die het statuut van deze laatsten bepaalt. »

ART.98

In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in 1^o van S 1 worden de woorden « en bij de luchtmacht » vervangen door de woorden « de luchtmacht en de medische dienst »;

2^o in S 1, 2^o, c), worden de woorden « eerste matroos-chef » vervangen door de woorden « kwartiermeester »;

3^o in S 2, worden de woorden « en bij de luchtmacht » vervangen door de woorden « de luchtmacht en de medische dienst ».

ART.99

In artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o S 1, 3^o, wordt door de volgende bepaling vervangen : « 3^o het aangenomen ontslag uit het ambt, indien de vrijwilliger van militaire verplichtingen vrij is »;

2^o S 1 wordt aangevuld met de volgende bepaling : « 4^o het ontslag van ambtswege uit het ambt. »

ART. 100

In artikel 7, S 4, van dezelfde wet worden de woorden « van de actieve kaders van de land-, de lucht- en de zeemacht » vervangen door de woorden « van het actief kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst ».

ART. 101

In artikel 14, laatste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « verbreking van ambtswege van de dienstneming of van de wederdienstneming » vervangen door de woorden « ontslag van ambtswege uit het ambt ».

ART. 102

Les articles 16 à 18 de la même loi sont remplacés par les articles 16 à 18ter, rédigés comme suit :

« Article 16. — Le retrait définitif d'emploi n'a lieu que dans les cas suivants :

- 1° par mise à la pension;
- 2° par démission acceptée;
- 3° par démission d'office;
- 4° par nomination à un grade de sous-officier.

» Article 17. — La démission doit être donnée par écrit; elle n'a d'effet que lorsqu'elle est acceptée par le Ministre de la Défense nationale.

» Celui-ci peut la refuser s'il estime qu'elle est contraire à l'intérêt du service.

„ Article 18. — N'a plus d'obligations militaires :

- 1° le volontaire mis à la pension pour cause d'incapacité physique;
- 2° le volontaire qui tombe sous l'application de l'article 2, A, 4°, des lois coordonnées sur les pensions militaires.

» Article 18bis. — Si un volontaire s'est rendu coupable de faits incompatibles avec son état de volontaire, il peut être démis d'office de son emploi.

» La mesure est prise par le Ministre de la Défense nationale après consultation d'un conseil d'enquête.

» Ce conseil statue sur l'existence des faits et, s'ils sont établis, donne son avis sur leur gravité. Il est composé d'un officier, président, et d'un officier, d'un sous-officier et de deux volontaires, membres.

» Le Roi règle la procédure du conseil d'enquête.

» Article 18ter. — Le volontaire de carrière auquel l'emploi a été retiré pour l'un des motifs énumérés à l'article 16 ne peut être réintégré dans le cadre des volontaires de carrière, sauf dans les cas suivants :

a) le volontaire qui a obtenu la démission de son emploi depuis un an au plus, peut être réintégré avec le grade dont il était revêtu au moment de sa démission;

b) le volontaire qui a obtenu la démission de son emploi pour servir dans une autre catégorie de personnel peut être réintégré dans le cadre des volontaires de carrière pour autant que ses services n'aient pas été interrompus. Il lui est accordé l'ancienneté et le grade qu'il aurait obtenus s'il n'avait pas quitté le cadre des volontaires de carrière. »

ART. 103

L'article 19, § 3, 2°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

ART. 102

Artikelen 16 tot 18 van dezelfde wet worden vervangen door artikelen 16 tot 18ter, luidend als volgt :

« Artikel 16. — De definitieve ambtsontheffing heeft alleen plaats in de volgende gevallen :

- 1° bij de oppensioenstelling;
- 2° bij aangenomen ontslag;
- 3° bij ontslag van ambtswege;
- 4° bij benoeming tot een graad van onderofficier.

» Artikel 17. — Het ontslag moet schriftelijk worden ingediend; het heeft eerst uitwerking wanneer de Minister van Landsverdediging het heeft aangenomen.

» Deze kan het weigeren indien hij oordeelt dat het strijdig is met het dienstbelang.

» Artikel 18. — Vrij van militaire verplichtingen is :

- 1° de wegens lichamelijke ongeschiktheid op pensioen gestelde vrijwilliger;
- 2° de vrijwilliger die onder toepassing valt van artikel 2, A, 4°, van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen.

» Artikel 18bis. — Indien een vrijwilliger zich aan met zijn staat van vrijwilliger niet overeen te brengen feiten schuldig heeft gemaakt, kan hij van ambtswege uit zijn ambt ontslagen worden.

» De maatregel wordt door de Minister van Landsverdediging genomen, na raadpleging van een onderzoeksraad.

» Deze doet uitspraak over het bestaan van de feiten en, indien ze bewezen zijn, geeft hij zijn advies over de ernst ervan. Hij bestaat uit een officier, voorzitter, een officier, een onderofficier en twee vrijwilligers, leden.

» De Koning regelt de procedure van de onderzoeksraad.

» Artikel 18ter. — De beroepsvrijwilliger die van zijn ambt ontheven wordt om een van de redenen opgesomd in artikel 16 mag niet opnieuw in het kader van de beroepsvrijwilligers opgenomen worden, behoudens in de volgende gevallen :

a) de vrijwilliger die sedert ten hoogste één jaar ontslag uit zijn ambt heeft bekomen kan opnieuw opgenomen worden met de graad waarmee hij bekleed was op het ogenblik van zijn ontslag;

b) de vrijwilliger die ontslag uit zijn ambt heeft bekomen om in een andere categorie van personeel te dienen kan opnieuw opgenomen worden in het kader van de beroepsvrijwilliger voor zover zijn diensten niet onderbroken werden. Hem worden de ancienniteit en de graad verleend die hij zou bekomen hebben indien hij her kader van de beroepsvrijwilligers niet had verlaten. »

ART. 103

Artikel 19, § 3, 2°, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° les volontaires condamnés par une juridiction belge à une peine privative de liberté, pendant qu'ils subissent cette peine. »

ART. 104

Les alinéas 3, 4 et 5 de l'article 20 de la même loi sont remplacés par la disposition suivante :

« La mesure est prise conformément aux dispositions de l'article 18bis, alinéas 2, 3 et 4. »

ART. 105

Il est inséré dans la même loi un chapitre VIbis rédigé comme suit :

Chapitre VIbis. — Passage des volontaires de carrière dans la catégorie des sous-officiers de complément.

Articles 20bis. — Peut, à sa demande, être agréé par le Ministre de la Défense nationale comme candidat sous-officier de complément, le volontaire de carrière qui réunit les conditions suivantes :

la être proposé favorablement par ses chefs hiérarchiques ;

2° posséder les qualités morales indispensables à l'état de sous-officier ;

3° remplir les conditions d'âge et d'ancienneté que le Roi peut fixer ;

4° avoir satisfait à l'épreuve prévue à l'article 8 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifié par la loi du 27 décembre 1961 ;

5° avoir été classé en ordre utile, en fonction du nombre de places fixé conformément à l'article 10ter, selon les règles déterminées par le Roi.

Article 10ter. — § 1. L'épreuve visée à l'article 10bis, 4° peut être présentée au maximum trois fois.

Le Roi fixe les modalités d'organisation de cette épreuve.

§ 2. Le Ministre de la Défense nationale fixe, chaque année, le nombre de volontaires de carrière qui peuvent être agréés comme candidats sous-officiers de complément.

Ce nombre est fixé par groupe d'emplois, de chacune des forces et du service médical.

Article 20quater. — Les volontaires candidats sous-officiers de complément peuvent être nommés au grade de sergent après avoir suivi avec succès un cycle de formation déterminé par le Roi et à l'issue d'une période de stage en unité. Le cycle de formation et le stage ne peuvent excéder chacun une durée de six mois.

Article 20quinquies. — Les volontaires candidats sous-officiers de complément peuvent être commissionnés au grade de sergent par le Ministre de la Défense nationale après la réussite de l'examen de fin de formation visée à l'article 20quater.

« 2° de vrijwilligers, door een Belgisch gerecht veroordeeld tot een vrijheidsstraf, terwijl zij deze straf ondergaan. »

ART. 104

Het 3°, 4° en 5° lid van artikel 20 van dezelfde wet worden vervangen door de volgende bepaling :

« De maatregel wordt genomen overeenkomstig de bepalingen van artikel 18bis, 2°, 3° en 4° lid. »

ART. 105

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk VIbis ingevoegd, dat luidt als volgt :

Hoofdstuk VIbis. — Overgang van de beroepsvrijwilligers naar de categorie van de aanvullingsonderofficieren.

Artikel 20bis. — Kan op zijn aanvraag, door de Minister van Landsverdediging worden aanvaard als kandidaat-aanvullingsonder-officier, de beroepsvrijwilliger die de volgende voorwaarden vervult :

1° gunstig voorgesteld worden door zijn hiërarchische chefs ;

2° de voor de staat van onderofficier onmisbare morele hoedanigheden bezitten ;

3° de leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden vervullen, die de Koning kan bepalen ;

4° voldaan hebben bij het examen bepaald bij artikel 8 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wet van 17 december 1961 ;

5° volgens de regels die de Koning vaststelt nuttig gerangschikt zijn met het oog op het begeven van het aantal plaatsen dat overeenkomstig artikel 20ter wordt vastgesteld.

Artikel 10ter. — § 1. Het examen bepaald bij artikel 20bis, 4°, mag ten hoogste drie maal worden afgelegd.

De Koning bepaalt de modaliteiten voor de organisatie van dit examen.

§ 2. De Minister van Landsverdediging stelt ieder jaar het aantal beroepsvrijwilligers vast die als kandidaat-aanvullingsonderofficieren kunnen worden aanvaard.

Dit aantal wordt vastgesteld per ambtengroep van elk der krijgsmachtleden en van de medische dienst.

Artikel 20quater. — De vrijwilligers kandidaat-aanvullingsonderofficieren kunnen in de graad van sergeant worden benoemd na met vrucht een door de Koning bepaalde vormingscyclus te hebben gevolgd en na een proeftijd in een eenheid. De vormingscyclus en de proeftijd mogen ieder zes maand niet overschrijden.

Artikel 20quinquies. — De vrijwilligers, kandidaat-aanvullingsonderofficieren kunnen door de Minister van Landsverdediging in de graad van sergeant worden aangesteld na het slagen voor het eindexamen van de vormingscyclus zoals be-

Le Roi règle les modalités de l'octroi et du retrait de la commission.

ART. 106

§ 1^{er}. A l'article 22 de la même loi, les mots « à l'exception de l'article 7, § 2^o » sont insérés entre les mots « de la présente loi » et les mots « sont applicables ».

§ 2. La modification visée au § 1^{er} produit ses effets à la date de mise en vigueur de la loi du 12 juillet 1973.

ART. 107

A l'article 23 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o les mots « ou premiers matelots-chefs » sont remplacés par les mots « quartiers-maîtres ou musiciens-chefs de quatrième classe »;

2^o les mots « ou premier matelot » sont remplacés par les mots « premier matelot ou musicien de quatrième classe ».

ART. 108

Dans le chapitre VM de la même loi, il est inséré un article 22bis rédigé comme suit :

« Article 22bis. — Les volontaires de carrière, y compris les musiciens militaires volontaires, ont droit à des congés dont le Roi fixe le nombre et les modalités d'octroi. »

ART. 109

Un article 23bis rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Article 23bis. — Pour l'application des dispositions de la présente loi, le service médical est considéré comme une force armée. »

SECTION 8

Modifications à la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif de la gendarmerie

ART. 110

L'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif de la gendarmerie est remplacé par la disposition suivante :

« La qualité d'élève d'une école de gendarmerie s'acquiert en contractant un engagement ou un rengagement aux conditions fixées, pour le personnel masculin, par le statut du personnel militaire du cadre temporaire des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical. »

paald in artikel 20quater. De Koning regelt de modaliteiten van toekenning en van ontneming van de aanstelling.

ART. 106

§ 1. In artikel 22 van dezelfde wet worden de woorden « met uitzondering van artikel 7, § 2^o » ingevoegd tussen de woorden « van deze wet » en de woorden « zijn toepasselijk ».

§ 2. De wijziging bedoeld in § 1 werkt terug op de datum van de inwerkingtreding van de wet van 12 juli 1973.

ART. 107

In artikel 23 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de woorden « of eerste matrozen-chefs » worden vervangen door de woorden « kwartiermeesters of muzikanten-chefs van vierde klasse »;

2^o de woorden « of eerste matroos » worden vervangen door de woorden « eerste matroos of muzikant van vierde klasse ».

ART. 108

Een artikel 22bis, dat luidt als volgt, wordt in het hoofdstuk VIII van dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 22bis. — De beroepsvrijwilligers, met inbegrip van de vrijwilligers militaire muzikanten, hebben recht op verloven waarvan de Koning het aantal en de toekenningsmodaliteiten vaststelt. »

ART. 109

Een artikel 23bis, dat luidt als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 23bis. — Voor de toepassing van de bepalingen van deze wet, wordt de medische dienst als een krijgsmachtdeel beschouwd. »

AFDELING 8

Wijzigingen aan de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het rijkswachtpersoneel van het actief kader

ART. 110

Artikel 4, eerste lid van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het rijkswachtpersoneel van het actief kader wordt door de volgende bepaling vervangen :

« ne hoedanigheid van leerling van een school van de rijkswacht wordt verkregen door een dienstneming of wederdienstneming onder de voorwaarden bepaald, voor het mannelijk personeel, bij het statuut van het militaire personeel van het tijdelijke kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst. »

CHAPITRE VI

Dispositions abrogatoires

A'RT. 111

Sont abrogés: 1° L'article 2, alinéa 2 de la loi du 8 mai 1924 relative à la création d'un corps d'officiers ingénieurs des fabrications militaires. Les officiers qui, à la date de la mise en vigueur de la présente loi, font partie du corps inter-forces des officiers ingénieurs des fabrications militaires, sont transférés dans leur force d'origine.

Toutefois, s'ils sollicitent d'être transférés dans une autre force, ce transfert est considéré comme pris en application de l'article 29 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical;

2° La loi du 16 juin 1937 des cadres en officiers de l'armée sur pied de paix, non compris la gendarmerie, modifiée par les lois des 30 juillet 1955 et 1^{er} juillet 1957 et par l'arrêté royal nU32 du 14 juillet 1967;

3° La loi du 14 juillet 1951 fixant le cadre des officiers en activité de la force aérienne en temps de paix, modifiée par la loi du 30 juillet 1955 et par l'arrêté royal n° 32 du 14 juillet 1967;

4° La loi du 14 juillet 1951 sur la position et l'avancement des officiers du cadre de complément, modifiée par les lois des 19 mars 1954, 3 juillet 1956, 1^{er} mars 1958, 25 juin 1963 et 10 juin 1970;

5° La loi du 18 décembre 1951 fixant le cadre des officiers en activité de la force navale en temps de paix, modifiée par les lois des 30 juillet 1955, 25 juin 1957 et 1^{er} mars 1965 et par l'arrêté royal n° 32 du 14 juillet 1967;

6° L'article 8 de la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs, modifiée par la loi du 28 juin 1960;

7° La loi du 19 juin 1956 fixant le nombre d'officiers supérieurs des forces armées, modifiée par la loi du 1^{er} juillet 1957;

8° Les articles 3 et 50 de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical;

9° Le titre III de la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical;

10° Les chapitres VIII et X des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962 à l'exception de l'article 84 qui devient l'article 77 de ces mêmes lois;

HOOFDSTUK VI

Opheffingsbepalingen

ART. 111

Worden opgeheven: 1° Artikel 2, tweede lid van de wet van 8 mei 1924 houdende inrichting van een korps officieren-ingenieurs van de militaire fabrieken. De officieren die op de datur van de inwerkingtreding van deze wet deel uitmaken van het intermachtenkorps der officieren-ingenieurs der militaire fabrieken worden naar hun oorspronkelijk krijgsmachtdeel overgeplaatst.

Nochtans, indien zij vragen naar een ander krijgsmachtdeel te worden overgeplaatst, wordt deze overplaatsing beschouwd als getroffen bij toepassing van artikel 29 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdeelen en van de medische dienst;

2° De wet van 16 juni 1937 betreffende de officierenkaders van het leger op vredesvoet, met uitzondering van de rijkswacht, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en 1 juli 1957 en bij het koninklijk besluit nr. 32 van 14 juli 1967;

3° De wet van 14 juli 1951 tot vaststelling van het kader der officieren in actieve dienst bij de luchtmacht in vredes-tijd, gewijzigd bij de wet van 30 juli 1955 en bij het koninklijk besluit nr. 32 van 14 juli 1967;

4° De wet van 14 juli 1951 op de stand en de bevordering van de officieren van het aanwakkingskader, gewijzigd bij de wetten van 19 maart 1954, 3 juli 1956, 1 maart 1958, 25 juni 1963 en 10 juni 1970;

5° De wet van 18 december 1951 tot vaststelling van het kader der officieren in actieve dienst bij de zeemacht op vredesvoet; gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955, 25 juni 1957 en 1 maart 1965 en bij het koninklijk besluit nr. 32 van 14 juli 1967;

6° Artikel 8 van de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, gewijzigd bij de wet van 28 juni 1960;

7° De wet van 19 juni 1956 tot vaststelling van het aantal hoofdofficieren der strijdmachten, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1957;

8° Artikelen 3 en 50 van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserve-officieren van alle krijgsmachtdeelen en van de medische dienst;

9° Titel III van de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst;

10° Hoofdstukken VIII en X van de diensrpluchwerten, gecoördineerd op 30 april 1962, met uitzondering van artikel 84 dat artikel 77 van dezelfde wetten wordt;

11° L'article 4 de l'arrêté royal n° 32 du 14 juillet 1967 relatif à la mise hors cadre des membres des forces armées exerçant leurs activités au sein d'autres services publics et dans les quartiers généraux et organismes inter-alliés;

12° L'article 4 de la loi du 12 juillet 1973 portant statut des volontaires du cadre de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical.

CHAPITRE VII

Dispositions finales

ART. 112

Le Roi est chargé de coordonner les dispositions légales en vigueur relatives au statut d'une ou de plusieurs catégories de militaires ainsi que les modifications expresses ou implicites que ces dispositions ont ou auront subies au moment où les coordinations seront réalisées.

A cette fin, Il peut :

1° modifier l'ordre ou le numérotage des titres, des chapitres, sections, articles et paragraphes des dispositions à coordonner et les regrouper sous d'autres divisions;

2° modifier les références contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° modifier la rédaction des textes des dispositions légales susmentionnées, en vue d'assurer une terminologie uniforme.

Bruxelles, le JO juin 1976.

Le Président du Sénat,

11° Artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 32 van 14 juli 1967 over het buiten kader plaatsen der leden van de krijgsmacht die hun activiteit uitoefenen in de schoot van andere openbare diensten en in de intergeallieerde hoofdkwartieren en instellingen;

12° Artikel 4 van de wet van 12 juli 1973 houdende statuut der vrijwilligers van het beroepskader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst.

HOOFDSTUK VII

Slotbepalingen

ART. 112

De Koning is belast met het coördineren van de geldende wetsbepalingen betreffende het statuut van één of meerdere categorieën van militairen alsmede van de uitdrukkelijke of impliciete wijzigingen welke die bepalingen hebben of zullen hebben ondergaan op het ogenblik waarop de coördinaties zullen plaats hebben.

Daartoe kan Hij :

1° de volgordeen de nummering van de titels, hoofdstukken, afdelingen, artikelen en paragrafen der te coördineren bepalingen wijzigen en ze op een andere wijze indelen;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen wijzigen om ze met de nieuwe nummering te doen overeenstemmen;

3° de redactie van de teksten der bovenvermelde wettelijke bepalingen wijzigen met her oog op een eenvormige terminologie.

Brussel, 30 juni 1976.

De Voorzitter van de Senaat,

P. HARMEL.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. BOURGEOIS

J. DE SERANNO